المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية
ⵜⴰⵙⵏⵓⵔⴰⵢⵜ ⵜⴰⴳⵍⴷⴰⵏⵜ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ
INSTITUT ROYAL DE LA CULTURE AMAZIGHE

Linguistique amazighe à l'université

Descriptifs des cours

Centre
de l'Aménagement Linguistique

Linguistique amazighe à l'université :

descriptifs des cours

Linguistique amazighe à l'université : Descriptifs des cours

Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe
Centre de l'Aménagement Linguistique

Série : Etudes et Recherches N°44

Titre	:	Linguistique amazighe à l'université : Descriptifs des cours
Auteur	:	Meftaha AMEUR - Khalid ANSAR - Aïcha BOUHJAR - Abdallah BOUMALK - Noura EL AZRAK - Rachid LAABDELAOUI - Hamid SOUIFI
Éditeur	:	Institut Royal de la Culture Amazighe
Réalisation et suivi	:	Centre de la Traduction, de la Documentation, de l'Édition et de la Communication (CTDEC)
Photo de la couverture	:	Khalid ANSAR
Dépôt légal	:	
ISBN	:	
Imprimerie	:	Imprimerie El Maarif Al Jadida - Rabat 2013
Copyright	:	® IRCAM

Tables des matières

Présentation 7

Phonétique...11

Phonologie 15

Graphie et orthographe amazighes...19

Morphologie...23

Syntaxe I 27

Syntaxe II - Phrase simple 31

Syntaxe III - Phrase complexe 33

Lexicologie amazighe 35

Lexicographie amazighe 39

Sémantique..45

Introduction à la dialectologie 49

Aménagement linguistique 51

Présentation

Le présent fascicule s'adresse d'abord à l'étudiant inscrit dans une filière Etudes amazighes des différentes universités marocaines. Il peut être également utilisé avec profit par l'enseignant en charge de l'une des matières dispensées dans le cursus.

Il existe, au plan national, un canevas de filière-type spécifiant l'organisation de la filière, les modules ainsi que les éléments de modules enseignés, mais sous chaque libellé, les contenus varient d'une faculté à l'autre. Il est alors aisé de relever une certaine disparité dans les enseignements au niveau des différents sites. C'est pour parer à cette hétérogénéité et garantir, par là même, un socle d'enseignements commun à toutes les filières que les chercheurs du Centre de l'Aménagement Linguistique ont pensé à l'élaboration de cet opuscule.

L'enseignement de l'amazighe à l'université compte parmi les axes stratégiques de l'Ircam (cf. Points 6 et 8 du Dahir[1]). Ainsi, des conventions de coopération scientifique ont été signées entre certaines universités et l'Ircam[2].

C'est dans le cadre de cette collaboration que les enseignants-chercheurs de cette institution ont été constamment sollicités pour dispenser des cours dans les filières et masters. Ils ont pu alors apprécier les points forts de cet enseignement, mais également en mesurer les limites. A la lumière de cette expérience, et dans un souci permanent d'amélioration de la qualité des études amazighes à l'université, ils ont entrepris l'élaboration d'un guide de

1. Article 3 du Dahir portant création de l'IRCAM :
- point 6 : « Aider les Universités, le cas échéant, à organiser les Centres de recherche et de développement linguistique et culturel amazigh et à former les formateurs ».
- Point 8 : « Etablir des relations de coopération avec les institutions et établissements à vocation culturelle et scientifique nationaux et étrangers poursuivant des buts similaires ».

2. Universités liées par une convention (état à mars 2012) :
- Convention IRCAM – Université Abdelmalek Essaadi – Tétouan : 21 juin 2006.
- Convention IRCAM- Université Ibnou Zohr – Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir (FLSH) Agadir : 22 décembre 2006.
- Convention IRCAM- Université Sidi Mohamed Ben Abdellah - FLSH Saïss-Fès : 16 juin 2008.
- Convention IRCAM- Université Mohammed Premier d'Oujda : 22 décembre 2008.
- Convention IRCAM-Université Mohammed V-Agdal – Rabat- Agdal : 09 mars 2011

l'étudiant : outil pratique, didactique, informatif et surtout formateur à dessein de bien asseoir une solide formation en langue, dans les filières d'études amazighes à l'échelle nationale.

Ce guide qui accompagnera l'étudiant durant les six semestres de la filière est conçu en deux versions : arabe et français. Il couvre douze matières de linguistique dont l'ordre d'apparition correspond à la progression pédagogique sur les trois années de licence. Les descriptifs fournis concernent les matières suivantes :

1. Phonétique
2. Phonologie
3. Graphie et orthographe amazighes
4. Morphologie
5. Syntaxe I
6. Syntaxe II
7. Syntaxe III
8. Lexicologie
9. Lexicographie
10. Sémantique
11. Introduction à la dialectologie
12. Aménagement linguistique

Pour chaque élément de module, sont déclinés, de façon systématique :

a. L'intitulé du cours ;
b. Les objectifs ;
c. La formule pédagogique préconisée ;
d. Le contenu (plan du cours) ;
e. Le mode d'évaluation adopté ;
f. Et une orientation bibliographique.

Les intitulés, ou libellés, des cours devraient être homogénéisés afin de permettre à un étudiant qui aura validé certains modules dans une université de pouvoir continuer, avec succès, son cursus dans un autre établissement. Ces unités d'enseignements transférables contribuent à la crédibilité des diplômes nationaux.

Pour chaque cours, sont fournis les objectifs où sont explicités les savoirs transmis à l'étudiant, mais aussi les compétences attendues à l'issue du cours. La formule pédagogique adoptée est également indiquée. Il s'agit souvent d'un assortiment équilibré entre cours magistral, travaux dirigés et travaux pratiques. Chaque élément de module étant sanctionné par un examen, la formule d'évaluation en vigueur est clairement spécifiée : épreuve écrite et éventuellement un contrôle continu.

Les deux points focaux de la brochure sont le Contenu du cours et les Eléments bibliographiques. Dans le premier, est exposé un plan détaillé du cours relatant les différents points à traiter. Ce descriptif est corroboré par une orientation bibliographique sélectionnée selon plusieurs critères : pertinence, disponibilité, accessibilité et actualité des ouvrages. Ce choix bibliographique a veillé également à la représentativité des différentes écoles théoriques en linguistique. Mais son souci majeur est d'abord didactique : baliser le terrain afin d'éviter à l'étudiant d'errer dans les méandres de l'information bibliographique.

Si le présent guide arrive à sécuriser l'étudiant, homogénéiser les contenus des différents modules et apporter quelques éléments de réponse à l'enseignant, il aura humblement atteint son objectif.

Phonétique

1. Objectifs du Cours

A l'issue du cours, l'étudiant doit être en mesure de :

- Définir la phonétique ;
- Assimiler les différents lieux d'articulation ;
- Maîtriser les traits phonétiques relatifs au mode d'articulation ;
- Transcrire phonétiquement un texte ;
- Spécifier les traits phonétiques de chaque son ainsi que la classe naturelle à laquelle il appartient ;
- Connaître les différentes corrélations régissant le système phonétique de la langue amazighe.

2. Formule Pédagoqique

Cours et travaux dirigés

3. Contenu du Cours

1. Introduction générale : statut de la phonétique et de la phonologie dans la linguistique
2. La phonétique : définition et typologie
   - Phonétique articulatoire
   - Phonétique acoustique
   - Phonétique auditive ou perceptive
3. Description des sons des langues naturelles
   3.1. Consonnes et voyelles
      - Lieu d'articulation
      - Mode d'articulation

   3.2. Traits phonétiques et classes naturelles
      - Transcription phonétique
4. Description des sons de l'amazighe

Les traits distinctifs de l'amazighe

   4.1. Corrélations phonétiques en amazighe

4.2. Présentation de quelques spécificités phonétiques de l'amazighe
- Gémination
- Emphase
- Labiovélarisation
- Schwa

4. Evaluation

Examen écrit final.

5. Eléments bibliographiques

Abercrombie, D., 1967, Elements of General Phonetics, Edinburgh, Edinburgh University Press.

Birjandi, P., 2005, *An Introduction To Phonetics*, Zaban kadeh Publications, Tehran.

Champagne-Muzar, Cécile, 1998, *Le point sur la phonétique*, Paris, Clé International.

Chomsky, N. and Halle, M., 1968, *The Sound Pattern of English*, New York, Harper and Row.

Clark, J. & Colin, Y., 1995, *An Introduction to Phonetics and Phonology,* 2nd Edition. Oxford, Blackwell Publishers.

Germain, Claude ; Leblanc, Raymond, 1981, *Introduction à la linguistique générale*, facs.1 La phonétique, Les Presses de l'Université de Montréal.

Hayward, K., 2000, *Experimental Phonetics*, New York, Longman.

Ladefoged, P. & Maddieson, I., 1996, *The Sounds of the World's Languages*, Cambridge: MA, Blackwell Publishers.

Ladefoged, P., 1993, *A Course in Phonetics*. Third International Edition. Fort Worth: Harcourt Brace Jovanovich.

Ladefoged, P., 2001, *Vowels and Consonants. An Introduction to the Sounds of Languages*, Oxford, Blackwell.

Ladefoged, P., 2001, *A Course in Phonetics*, 4th ed. Harcourt.

Malmberg, M., 1979, *La phonétique, P. U. F. Que sais-je* ?

Straka, Georges, 1979, *Les sons et les mots. Choix d'études de phonétique et de linguistique*, Paris, Klincksieck.

Vaissière, Jacqueline, 2011, *La phonétique, 2e éd. mise à jour*, Paris, Presses universitaires de France, (Que sais-je ?; 637).

Yaguello, Marina. 1990, *Histoires de lettres : des lettres et des sons*, Paris, Éditions du Seuil.

حليلي، عبد العزيز(1991)، **اللسانيات العامة واللسانيات العربية: تعاريف – أصوات**، منشورات دراسات سال، النجاح الجديدة، الدار البيضاء.

اعمر، مفتاحة وآخرون (2004)، **مدخل إلى اللغة الأمازيغية**، ترجمة رشيد لعبدلوي، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، الرباط.

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (2002)، **المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات**، سلسلة المعاجم الموحدة، رقم:1، مطبعة النجاح الجديدة، البيضاء.

Phonologie

1. Objectifs du Cours

A l'issue du cours, l'étudiant doit être en mesure de :

- Définir la phonologie ;
- Spécifier les traits phonétiques et les classes naturelles des sons selon des cadres théoriques différents (structuralisme et générativisme) ;
- Spécifier les fonctions des sons dans le cadre théorique structuraliste ;
- Faire la transcription phonologique d'un texte;
- Dégager, écrire et organiser les règles phonologiques ;
- Distinguer les traits phonétiques redondants et non-redondants d'un phonème ;
- Donner une représentation formelle des processus phonologiques de la langue amazighe.

2. Formule Pédagogique

Cours et travaux dirigés

3. Contenu du Cours

1. Introduction : approche théorique
   1.1. La phonologie des néogrammairiens à la phonologie fonctionnelle
   1.2. La phonologie générative
2. Les sons des langues naturelles
   2.1. Lieu d'articulation et traits phonétiques chez les structuralistes
   2.2. Lieu d'articulation et traits phonétiques chez les générativistes
3. Principes de base de la phonologie
   3.1. Phonème et allophones
   3.2. Distribution phonologique (complémentaire, libre, …)
4. Règles phonologiques
5. Marquage, redondance et classes naturelles

6. Analyse de quelques processus phonologiques en amazighe et leur représentation formelle
    6.1. Assimilation et dissimilation
    6.2. Voyelle neutre

4. Evaluation

Examen écrit final.

5. Eléments bibliographiques

Ameur, M. et al., 2006, *Graphie et orthographe de l'amazighe*, publications de l'Institut Royal de Culture Amazighe, Rabat.

Basset, A., 1952, *La langue berbère*, Handbook of African Languages, Oxford.

Basset, André, 1946, *« Le système phonologique du berbère »*, Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Etudes Chamito-Semitiques, 4, p. 33-6.

Basset, A., 1950, *« Réduction de diphtongue et constance de la voyelle initiale en berbere »*. Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Etudes Chamito-Semitiques, 5, p. 51-2.

Bloomfield, L., 1933, *Language*, New York, H. Holt and Company.

Chaker, S., 1977, *« Problèmes de phonologie berbère »*, Travaux de l'Institut de Phonétique d'Aix, 4, p. 173 – 214.

Chomsky, N. and Morris Halle, 1968, *The Sound Pattern of English*, New York, Harper and Row.

Clark, J. & Yallop C., 1990, *An Introduction to Phonetics and Phonology*, Oxford, Blackwell.

Davenport, M. and S.J. Hannahs, 2005, *Introducing Phonetics and Phonology*, Second Edition, London, Hodder Arnold.

Duchet, Jean-Louis, 1998, *La phonologie*, Paris, PUF, col. Que sais-je ?

Gussenhoven, C. and Haike Jacobs, 1998, *Understanding Phonology*. Understanding Language Series, London, Arnold.

Jakobson, R., 1949, *« On the identification of phonemic entities»*. Travaux du Cercle Linguistique de Copenhague, 5, p. 205–213.

Jakobson, R., 1981, *Eléments de linguistique générale*, Edition de Minuit, collection double.

Kenstowicz, M. J., 1994, *Phonology in Generative Grammar*, Blackwell Textbooks in Linguistics.

Kenstwociz, M. & Kisseberth, 1979, *Generative Phonology*, New York, Academic Press.

Roca, I. & Wyn Johnson, 1999, *A Course in Phonology*, Oxford, Blackwell.

Schane, S. A., 1978, *Generative Phonology*, Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall.

Troubetzkoy, N. S., 1976, *Principes de phonologie*, Paris, Klincksieck.

Trudgill, P., 1994, *Dialects*, London: Routledge.

Underhill, A., 1994, *Sound Foundations*, Oxford, Heinemann.

حليلي، عبد العزيز(1991)، **اللسانيات العامة واللسانيات العربية: تعاريف - أصوات**، منشورات دراسات سال، النجاح الجديدة، الدار البيضاء.

السغروشني، إدريس(1987)، **مدخل للصواتة التوليدية**، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء.

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (2002)، **المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات**، سلسلة المعاجم الموحدة، رقم:1، مطبعة النجاح الجديدة، البيضاء

Graphie et orthographe amazighes

1. Objectifs du Cours

- Doter l'étudiant de connaissances théoriques en matière d'écriture et d'orthographe ;
- amener l'étudiant à saisir la distinction entre les niveaux écrit et oral ;
- connaître les principes et les critères retenus dans l'aménagement de la graphie et de l'orthographe ;
- connaître les différentes expériences de notation de l'amazighe ;
- présenter les différentes variantes de l'alphabet tifinaghe ;
- maitriser les règles d'orthographe ;
- maitriser l'alphabet tifinaghe (encodage et décodage).

2. Formule Pédagogique

Cours et travaux dirigés

3. Contenu du cours

1. La langue entre l'oral et l'écrit
   - 1.1. Le phonème, le son et le graphème
   - 1.2. L'écriture alphabétique et non alphabétique
   - 1.3. Les transcriptions phonologique, phonétique et alphabétique
2. Le mot en amazighe
   - 2.1. Le mot orthographique et les processus phonétiques
   - 2.2. Le mot orthographique et la structure morphosyntaxique
3. Aménagement de la graphie amazighe
   - 3.1. Présentation des différentes expériences de notation de l'amazighe
   - 3.2. De la notation usuelle à l'orthographe
   - 3.3. Les critères retenus dans l'élaboration de l'alphabet tifinaghe-IRCAM

4. Evaluation

Examen écrit final.

5. Eléments bibliographiques

Ameur, M. et al., 2006, *Graphie et orthographe de l'amazighe*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Rabat.

Benveniste, Claire Blanche et André Cheval, 1969, *L'orthographe*, François Maspero, Paris.

Boukhris, F. et al., 2008, *La nouvelle grammaire de l'amazighe*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Rabat.

Catach, N., 1982, *L'orthographe*, Presses universitaires de France, Paris.

Chaker, S., 1993, *« Pour une notation usuelle à base « tifinagh » »,* communication présentée à la Table ronde internationale : phonologie et notation usuelle dans le domaine berbère, INALCO, 26-27 avril 1993.

Chaker, S., 1996, *« Pour une notation usuelle à base latine du berbère »,* Imazighen ass-a, 3, p. 11-20.

Chaker, S., 2007, *« L'écriture libyco-berbère, Etat des lieux et perspectives», in Actes du colloque international Le Libyco-berbère : de l'authenticité à l'usage pratique*, Haut Commissariat à l'Amazighité, Alger, p. 275-291

Elmedlaoui, M., 1999, *Principes d'orthographe berbère*, Publications de la faculté des lettres et des sciences humaines, Oujda.

Galand, L., 2001, *« Un vieux débat. L'origine de l'écriture libycoberbère »*, in La lettre du RILB Recueil des Inscriptions libyco-berbères, 7, p. 1-3.

Hachid, M., 2007, *« Le contexte archéologique et historique de l'apparition de l'alphabet libyque. Retour sur la date de l'inscription rupestre d'Azzib n'Ikkis (Haut Atlas) et sa troublante convergence avec celle du Sahara central », in Actes du colloque international Le Libyco-berbère : de l'authenticité à l'usage pratique*. Haut Commissariat à l'Amazighité, Alger, p. 17-124

Higounet, Charles, 1955, *L'écriture*, Presses universitaires de France, Paris.

Skounti. A. et al., 2003, *Tirra - Aux origines de l'écriture au Maroc*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Rabat.

الشامي، محمد (1982)، **إشكالية الكتابة الأمازيغية**، أعمال الدورة الأولى للجامعة الصيفية بأكادير، الثقافة الشعبية الوحدة في التنوع، مطبعة فضالة، المحمدية، ص174-155-.

اعمر، مفتاحة وآخرون (2004)، **مدخل إلى اللغة الأمازيغية**، ترجمة رشيد لعبدلاوي، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، الرباط.

اعمر، مفتاحة وآخرون (2010)، **خط وإملائية الأمازيغية**، ترجمة فؤاد ساعة، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، الرباط.

قدوح، محمد (2000)، **الكتابة: نشأتها وتطورها عبر التاريخ**، دار الملتقى، بيروت.

المدلاوي، محمد (2003)، **من «التقييد العادي للبربرية» إلى «الإملائية الأمازيغية»: مسار مشروع لمعيرة لغة**، مقدمات عدد 27/28، ص39-.

Morphologie

1. Objectifs du cours

Cet élément de module vise à amener l'étudiant à :

- Pouvoir situer la morphologie dans le champ de la linguistique ;
- Bien opérer la distinction entre la morphologie flexionnelle et la morphologie dérivationnelle ;
- Etre en mesure de procéder à l'analyse morphologique des unités lexicales ;
- Connaître les caractéristiques morphologiques du nom et du verbe ainsi que leur régularité.

2. Formule Pédagogique

Cours et travaux dirigés

3. Contenu

1. Définition de la morphologie
2. La place de la morphologie dans le champ de la linguistique
3. L'analyse morphologique du mot
    d. La racine
    e. Le schème
    f. Le radical
    g. Le morphème
    h. L'affixe
4. La morphologie flexionnelle et la morphologie dérivationnelle
5. Morphologie nominale
    5.1. La flexion
        a. Le genre
        b. Le nombre
        c. L'état
    5. 2. La dérivation
        a. Le nom d'action verbal

b. Le nom d'agent
c. Le nom d'instrument

6. Morphologie verbale
   6.1. La flexion
      a. Les marques verbales
      b. Les thèmes verbaux
         - L'aoriste
         - L'accompli
         - L'accompli négatif
         - L'inaccompli
   6.2. La dérivation
      a. Factitif/causatif
      b. Passif
      c. Réciproque

4. Evaluation

Examen écrit

5. Eléments bibliographiques

Ameur, M. et al. ,2004, *Initiation à la langue amazighe*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série : Manuels-N°1, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Ameur, M. et Boumalk, A. (Coord.) ,2004, *Standardisation de l'amazighe*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Ameur, M. et Boumalk, A. (Coord.) ,2006, *Structures morphologiques de l'amazighe*. Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Aspinion, R. ,1953, *Apprenons le berbère, Initiation au dialecte chleuh*. Rabat, Moncho.

Basset, A., 1932a, *« Notes sur l'état d'annexion en berbère »*. Bulletin de la Société de Linguistique 33, p. 173-174. Paris.

Basset, A., 1932b, *Notes sur le genre dans le verbe et dans le nom en berbère*. Cinquantaine de la faculté des lettres d'Alger, p. 63-71.

Basset, A., 1932c, *« Notes sur l'Etat d'Annexion en Berbère »*, B. S. L., Paris, p. 173-174.

Basset, A ,1942, *« Sur le pluriel nominal berbère »*, Revue Africaine, p. 255-260.

Basset, A, 1945, *« Sur la voyelle initiale en berbère »*, Revue Africaine, p. 82-88.

Basset, A., 1948, *« La Proposition sans Verbe en Berbère »*, G. L. E. C. S. IV, p. 90-92

Basset, A., 1952, *La Langue berbère, Handbook of African Language, Part 1,* London. (réédité en 1969).

Basset, A., 1959, *Articles de dialectologie berbère*, Paris, Klincksieick.

Bentolila, F., 1981, *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère : parler d'Oum Jeniba (Maroc),* Paris, SELAF.

Biarnay, S., 1917, *Etude sur les dialectes berbère du Rif*, Paris, Leroux.

Boukhris, F. et al.(2008). *La nouvelle grammaire de l'amazighe*. Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série : Manuels-N°2, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Cadi, K., 1987, *Système verbal rifain, forme et sens*, Paris, SELAF.

Cantineau J., 1950a, *« Racines et schèmes », in Mélanges William Marçais*, Paris, Maisonneuve et Larose, p. 119-124.

Cantineau J., 1950b, *« La notion de schèmes et son altération dans les langues sémitiques »* , Sémitica, 3, p. 48-69.

Chaker S., 1984, *Textes en linguistique berbère*, éd. CNRS, Paris.

Chaker, S., 1983, *Un parler berbère d'Algérie (Kabylie) : Syntaxe, Aix-en-Provence,* : Université de Provence.

Chaker, S. 1995, *Linguistique Berbère : Etude de Syntaxe et de Diachronie*, Peeters, Paris.

Chami, M., 1979, *Un parler Amazigh du Rif marocain : Approche phonologique et morphologique*. Thèse de Doctorat de 3ème cycle. Paris V.

Cohen, D.,1968, *« Les langues chamito-sémitiques », André Martinet (sous dir.), Le Langage*, Paris, Gallimard, p. 1288-13330

Cohen, D., 1993, *Racines*, p. 161-175, A la croisée des études libyco-berbères, (Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et à Lionel Galand, Paris, Geuthner.

Dell, F et Jebbour A .1991, *« Phonotactique des noms à voyelle initiale en berbère (chleuh de Tiznit, Maroc »,* Linguistic Analysis, 21, p. 119-147.

El Moujahid, E.1981, *La Classe du Nom dans un parler de la langue tamazight : Le Tachelhit d'Ighrm (Sous, Maroc),* Thèse de 3ème cycle, Université René Descartes, ParisV.

Galand , L., 1964, *« L'enoncé verbal en berbère : étude des fonctions*, C.F.S, 21, p. 33-53.

Galand, L., 2002, *Etude de linguistique berbère*, Peeters, Louvain-Paris.

Galand, L. 2010, *Regards sur le berbère*, Studi Camito-Semitici, Milano.

Guerssel, M.1983, *An Outline of the Structure of Berber*, MIT.

Jebbour, E., 1988, *Processus de formation du pluriel nominal en Tamazight (Tachelhit de Tiznit) : Approche non-concaténative*, Thèse de D.E.S., Faculté des Lettres, Université Mohammed V, Rabat.

Kossman, M., 2000, *Esquisse grammaticale du rifain oriental*, Peeters, Louvain-Paris.

Kossman, M., 1997, *Grammaire du parler berbère de Figuig (Maroc Oriental),* Peeters- Louvain- Paris.

Prasse, K-G., 2002, *« L'origine des préfixes d'état en berbère »*, in Articles de Linguistique Berbère : Mémorial Werner Vycichl, p. 373-390, Paris, L'Harmattan.

Renisio, A., 1932, *Etude sur les dialectes berbères des Beni Iznassen du Rif et de Senhaja de Srair*, Paris, Leroux..

Sadiqi, F., 1997, *Grammaire du berbère*, Paris, L'Harmattan.

Vycichl, W., 1986, *« L'Article défini de la langue kabyle »*, in Etudes et Documents Berbères, n° 5, p. 61-63.

Syntaxe I

1. Objectifs du Cours

- Initier l'étudiant aux domaines de la linguistique et la syntaxe en particulier ;
- L'amener à bien opérer la distinction entre la linguistique et les grammaires traditionnelles et à connaître les différents courants théoriques en syntaxe ;
- Connaître les caractéristiques syntaxiques des différentes parties du discours en amazighe.

2. Formule Pédagogique

Cours et travaux dirigés

3. Contenu du Cours

1. Introduction
   1.1. Distinction entre la grammaire et la linguistique
   1.2. Syntaxe : définitions et théories syntaxiques
2. Syntagmes : définition, structure et typologie
   2.1. Syntagme nominal
      2.1.1. Structure morphologique du nom : rappel
      2.1.2. Déterminants du nom
      2.1.3. Types de syntagmes nominaux
      2.1.4. Fonctions syntaxiques du syntagme nominal
   2.2. Syntagme verbal
      2.2.1. Structure morphologique du verbe
      2.2.2. Valeurs aspectuelles du verbe
      2.2.3. Verbes transitifs et intransitifs
      2.2.4. Constituants du SV
   2.3. Syntagme prépositionnel
      2.3.1. Distribution des prépositions
      2.3.2. Constituants du syntagme prépositionnel
   2.4. Adverbes
      2.4.1. Types
      2.4.2. Distribution syntaxique

4. Evaluation

Examen écrit final.

5. Eléments bibliographiques

Ameur, M. et al., 2004, *Initiation à la langue amazighe*. Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série : Manuels-N°1, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Aspinion, R., 1953, *Apprenons le berbère*, Initiation au dialecte chleuh, Rabat, Moncho.

Basset, A., 1932a, *« Notes sur le genre dans le verbe et dans le nom en berbère »*. Cinquantaine de la faculté des lettres d'Alger, p. 63-71.

Basset, A., 1932b, *« Notes sur l'Etat d'Annexion en Berbère »*, B. S. L., Paris, p. 173-174.

Basset, A., 1948, *« La Proposition sans Verbe en Berbère »*, G. L. E. C. S., V, p. 90-92

Basset, A., 1949, *« Sur le Participe en Berbère »*, G.L.E.C.S., V, p. 34-36.

Basset, A., 1950, *« L'Anticipation en Berbère »*, Mélanges William Marçais, p. 17-27.

Basset, A., 1952, *La langue berbère, Handbook of African Language, Part 1*, London (réédité en 1969).

Basset, A., 1959, *Articles de dialectologie Berbère*. Paris, Klinckseick.

Bentolila, F., 1981, *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère, parler d'Oum Jeniba (Maroc)*, Paris, SELF.

Boukhris, F. et al., 2008, *La nouvelle grammaire de l'amazighe*. Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série : Manuels-N°2, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Cadi, K., 1987, *Système verbal rifain, forme et sens*. Paris, SELAF.

Cadi, K., 1989, *Transitivité et diathèse en tarifit : Analyse de quelques relation de dépendances lexicale et syntaxique*, Thèse de Doctorat d'Etat, Université de Paris III.

Chaker, S., 1983, *Un parler berbère d'Algérie Kabylie : Syntaxe*. Aix-en-Provence : Université de Provence.

Chaker, S., 1995, *Linguistique berbère : étude de syntaxe et de diachronie*, Peeters,, Paris.

Chami, M., 1979, *Un Parler du Rif Marocain : Approche Phonologique et Morphologique*, Thèse de Doctorat de 3ème Cycle, Paris V.

Chomsky, N., 1987, *La Nouvelle Syntaxe*. Concepts et Conséquences de la théorie de Gouvernement et de Liage, Traduit de l'anglais par : Lelia Picabia ; Seuil, Paris.

Chomsky, N., 1991, *Théorie de Gouvernement et de Liage*, Les Conférences de Pise. Trad. P. Pica , Seuil, Paris.

El Moujahid, E.H., 1981, *La Classe du nom dans un parler de la langue tamazight : Le Tachelhit d'Ighrm*; Thèse de 3ème cycle, Université René Descartes, ParisV.

El Moujahid, E.H., 1993, *La Syntaxe du groupe nominal en berbère, Tachelhiyt d'Ighrm*. Thèse d'Etat, Université Mohammed V, Rabat. Editée par FLSH Rabat en 1997.

Galand, L., 2002, *Etude de linguistique berbère*,. Peeters, Louvain - Paris.

Galand, L., 2010, *Regards sur le berbère*, Studi Camito-Semitici. Milano.

Galand, L.,1964, *« L'énoncé verbal en berbère* , Etudes des Fonctions », C.F.S., 21, p. 33-53.

Guerssel, M., 1983, *An Outline of the Structure of Berber*. MIT Press.

Kossmann, M.G., 1997, *Grammaire du parler berbère de Figuig (Maroc oriental)*, Paris-Louvain.

Ouhalla, J., 1988, *The Syntax of Head Movement*, a study of Berber, PHD in linguistic, University College , London.

Sadiqi, F., 1997, *Grammaire du Berbère*, Paris, L'Harmattan.

الفاسي الفهري عبد القادر، (1986)، **البناء الموازي : نظرية في بناء الكلمة وبناء الجملة**، بعض ملامح التوازي. دار توبقال للنشر، الدار البيضاء.

لعبدلوي رشيد، (1997)، **بنية العناصر الصُّرفية في اللغة الأمازيغية : حالة التطابق بين الفعل والفاعل (تاشلحيت منطقة تاليوين)**. رسالة لنيل دبلوم الدراسات العليا. جامعة محمد الأول، وجدة.

Syntaxe II
Phrase simple

1. Objectifs du Cours

Amener l'étudiant à :

- Reconnaître les types de phrases ;
- En dégager les composants ;
- Saisir les relations qui régissent les différents types d'unités signifiantes.

2. Formule Pédagogique

Cours et travaux dirigés

3. Contenu du Cours

1. Introduction :
   - Définition de la notion de «phrase»
   - Types de phrases
2. Phrase simple
   - 2.1. Phrase verbale
     - Structures constituants, relation, ordre
     - Fonctions sujet, complément d'objet direct, complément d'objet indirect, indicateur de thème)
   - 2.2. Phrase non verbale
     - Structure
     - Types de prédicats
   - 2.3. Types de phrases
     - Phrase négative
     - Phrase interrogative
     - Phrase exclamative

4. Evaluation

Examen écrit final.

5. Eléments bibliographiques

Bentolila, F., 1981, *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère*: Aït Seghrouchen d'Oum Jeniba, Maroc, Paris, SELAF.

Boukhris, F. et al., 2008, *La nouvelle grammaire de l'amazighe*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série : Manuels-N°2, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Cadi, K., 2006, *Transitivité et diathèse en tarifite*. Analyse de quelques relations de dépendances lexicale et syntaxique, Publications de l'IRCAM, Série : Thèses et mémoires - N°1, Imprimerie El Maârif Al Jadida - Rabat.

El Moujahid, El., 1997, *Grammaire générative du berbère*. Morphologie et syntaxe du nom, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines-Rabat, Série: Thèses et Mémoires n° 38, Imprimerie Najah El Jadida, Casablanca.

Galand, L., 2002, *Etudes de linguistique berbère*, Peeters Leuven-Paris.

Galand, L., 2010, *Regards sur le berbère*, Centro Studi Semetici, Milano.

Kossmann, M.G., 1997, *Grammaire du parler berbère de Figuig Maroc oriental*, Paris-Louvain.

Leguil, A., 1992, *Structures prédicatives en berbère*. Bilan et perspectives, Paris, l'Harmattan.

Sadiqi, F., 1997, *Grammaire du Berbère*, Paris, L'Harmattan.

Syntaxe III
Phrase complexe

1. Objectifs du Cours

Amener l'étudiant à :

- Reconnaître les différents types de la phrase complexe;
- Dégager les caractéristiques de la subordonnée;
- Analyser les énoncés complexes.

2. Formule Pédagogique

Cours et travaux dirigés.

3. Contenu du Cours

1. Introduction :
   - Définition de la phrase complexe
   - Typologie et définitions (Subordonnée, juxtaposée, coordonnée)
2. Phrase complexe
   - 2.1. La subordonnée
     - La relative
     - La complétive
     - La circonstancielle
   - 2.2. La juxtaposée
   - 2.3. La coordonnée

4. Evaluation

Examen écrit

5. Eléments bibliographiques

Bentolila, Fernand, 1993, *« Coordination et subordination » in A la croisée des études libyco-berbères*, Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand, Geuthner, p. 195-202.

Boukhris, Fatima et al., 2008, *La nouvelle grammaire de l'amazighe*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série : Manuels-N°2, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Chaker, Salem, 1983, *Un parler berbère d'Algérie Kabylie : Syntaxe. Aix-en-Provence* : Université de Provence.

Chaker, Salem, 1995, *Linguistique berbère : études de syntaxe et de diachronie*, Peeters, Paris – Louvain.

Creissels, Denis, 1995, *Eléments de syntaxe générale*, PUF.

Feuillet, Jack, 1988, *Introduction à l'analyse morphosyntaxique*, PUF.

Galand, Lionel, 2002, *Etudes de linguistique berbère*, Louvain-Paris, Peeters, Coll. « Linguistique ».

Galand, Lionel, 2010, *Regards sur le berbère*. Studi Camito-Semitici. Milano.

Garagnon, Anne-Marie & Frédéric Calas, 2002, *La phrase complexe*. De l'analyse logique à l'analyse structurale, Hachette.

Kossmann, M.G., 1997, *Grammaire du parler berbère de Figuig Maroc oriental*. Paris-Louvain.

Le Goffic, Pierre, 2000, *« Subordination et connecteurs » in Syntaxe et sémantique*, Presses universitaires de Caen, p. 17-37.

Leguil, A., 1992, *Structures prédicatives en berbère*. Bilan et perspectives, Paris, l'Harmattan.

Taifi, Miloud, 1993, *« L'expression de l'hypothèse en berbère »* in A la croisée des études libyco-berbères, Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand, Geuthner, p. 215-227.

Touratier, Christian, 2005, *Analyse et théorie syntaxiques*, Publications de l'Université de Provence.

Touratier, Christian, 1988, *La relative : essai de théorie syntaxique*, Librairie C. Klincksieck.

Lexicologie amazighe

1. Objectifs du Cours

- Initiation aux structures lexico-sémantiques de l'amazighe et aux procédés de formation des mots
- Sensibilisation aux faits de variation qui caractérisent la composante lexicale
- Appréhension de la dynamique lexicale en œuvre dans le domaine amazighe

2. Formule Pédagogique

Cours et travaux dirigés

3. Contenu du Cours

1. Introduction générale
   - 1.1. Présentation du lexique par rapport aux autres composantes de la langue
   - 1.2. Concepts opératoires :
     - Le signe linguistique
     - Lexique, vocabulaire, unités de base (mot, lexème, morphème), champs lexico-sémantiques
2. Formation du mot
   - 2.1. Structure du mot : racine et schème
   - 2.2. Procédés morphologiques
     - Dérivation
     - Composition
3. Evolution du lexique
     - Néologie
     - Emprunt
     - Calque
4. Fonctions lexicales
     - Synonymie
     - Homonymie
     - Polysémie
     - Antonymie

4. Evaluation

Examen écrit final.

5. Eléments bibliographiques

Benveniste, E., 1974, *Problèmes de linguistique générale, 2*, Paris, Gallimard.

Boumalk, A. & A. Bounfour, *Néologie et terminologie grammaticale amazighe*, Publications de l'IRCAM, série : Usuels - N°20-, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat, 2009.

Cantineau, J., 1950a, *« Racines et schèmes »*, in Mélanges William Marçais, Paris, Maisonneuve et Larose, p. 119-124.

Cantineau, J., 1950b, *« La notion de schèmes et son altération dans les langues sémitiques »*, Sémitica 3, p. 48-69.

Chaker, S., 1984, *Textes en linguistique berbère*, éd. CNRS, Paris.

Chaker, S., 1989, *« Lexicographie et comparaison. Le dictionnaire informatisé de la langue berbère »*, Journée d'Etudes de linguistique berbère, la Sorbonne, 11 mars 1989, Publications Langues'O, Paris, p. 39-48.

Cohen, D., 1968, *« Les langues chamito-sémitiques »*, p. 1288-13330, André Martinet sous dir., Le Langage, Paris : NRF.-Gallimard.

Cohen, D., 1993, *« Racines »*, p. 161-175, A la croisée des études libyco-berbères, Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et à Lionel Galand, Paris, Geuthner.

Cohen, M., 1947, *Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique*, Paris, Honoré Champion.

Galand, L., 1984, *« Le comportement des schèmes et des racines dans l'évolution de la langue : exemples touaregs »*, in J. Bynon ed., Current Progress in Afro-Asiatic Linguistics : Papers of the Third International Hamito-Semitic Congress [Londres, 1978], Amsterdam/Philadelphia, Benjamins, p. 305-315.

Galand, L., 2002, *Etudes de linguistique berbère*, Louvain-Paris, Peeters, Coll. « Linguistique ».

Galand-Pernet, P., 1984a, *« Sur quelques bases radicales et champs morpho-sémantiques en berbère »,* The Third International Hamito-Semitic Congress, march 1978, Amsterdam / Philadelphia, p. 291-302.

Guiraud, P., *Structures étymologiques du lexique français*, Payot, 1986.

Naït-Zerrad, K., 1998, *Dictionnaire des racines berbères formes attestées I*, Paris / Louvain, Peeters.

Naït-Zerrad, K., 1999, *Dictionnaire des racines berbères formes attestées II*, Paris / Louvain, Peeters.

Naït-Zerrad, K., 2002, *Dictionnaire des racines berbères formes attestées III*, Paris / Louvain, Peeters.

Perrot, J., 1968, *Le lexique : lexique et grammaire*, A. Martinet sous dir., Le langage, Paris, NRF-Gallimard « La Pléiade », p. 283-299.

Picoche, J., 1977, *Précis de lexicologie française*, Nathan.

Saussure, F., 1972, *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot.

Taifi, M., 1988, *« Problèmes méthodologiques relatifs à la confection d'un dictionnaire du tamazigh »*, Awal 4, Paris, Maison des Sciences de l'Homme, p. 15-26.

Taifi, M., 1989, *« L'altération des racines berbères»*, Awal spécial Hommage Mouloud Mammeri, Paris, Maison des Sciences de l'Homme, p. 219-232.

Taifi, M., 1990, *« Pour une théorie des schèmes »*, Etudes et documents berbères, 7, p. 92-110.

Taifi, M., 1997, *« Le berbère entre l'emprunt massif et la néologie sauvage »*, in Berber Sociolinguistics. International Journal of Sociology of Language, 123, Ennaji ed., p. 61-80, New York, Mouton de Gruyter.

Lexicographie amazighe

1. Objectifs du Cours

- Sensibilisation à la relation entre la lexicologie et la lexicographie
- Initiation à la consultation des différents types de dictionnaires
- Présentation des différentes méthodes de confection des dictionnaires amazighes

2. Formule Pédagogique

Cours magistraux + travaux dirigés

Travaux dirigés :

- Analyse de fragments d'articles de dictionnaires, élaboration de définition, équivalences entre L1 et L2, informations grammaticales ; aspect normatif, relation sémantiques ;
- Elaboration d'articles de dictionnaire ;
- Etude critique des corpus existants ;
- Comparaison de différents types de dictionnaires de par le traitement lexicographique d'une même entrée.

3. Contenu du Cours

1. Introduction générale
    - 1.1. Présentation de la lexicographie par rapport aux autres composantes de la langue
    - 1.2. Objet de la lexicographie
2. Typologie des dictionnaires
    - 2.1. Dictionnaire de langue
        - Dictionnaire bilingue
        - Dictionnaire unilingue
    - 2.2. Dictionnaire encyclopédique
    - 2.3. Dictionnaire pédagogique
    - 2.4. Glossaire

3. Organisation des dictionnaires :
   3.1. Nomenclature
   3.2. Macrostructure
   3.3. Microstructure
4. Pratique lexicographique amazighe
   4.1. Production lexicographique manuscrite
   4.2. Dictionnaires bilingues de l'époque coloniale
   4.3. Dictionnaires de l'époque post-coloniale
   4.4. Lexiques spécialisés
5. Pour une lexicographie unilingue amazighe
6. Dictionnaires et informatique

4. Evaluation

Examen écrit final.

5. Eléments bibliographiques

Alojaly, Gh., 1980, *Lexique touareg-français / Awgalelt tamajeq-tafransist*, Copenhague, Akademisk Forlag, 284 p.

Azdoud, D., 1997, *Lexique commun des Aït Hadiddou ou du Haut-Atlas Maroc central*, Thèse de doctorat d'Etat, Université El Jadida.

Basset, R., 1887, *Lexique dans Manuel de langue kabyle dialecte zouaoua*, Paris, 30 p.

Béjoint, Henri et Thoiron Philippe (sous la direction de), *Les dictionnaires bilingues*, Louvain-la-Neuve, Duculot, 1996.

Boogert, N., 1998, *La révélation des énigmes*, lexiques arabo-berbères des XVIIe et XVIIe siècles, Travaux et documents de l'IREMAM n° 19, Aix-en-Provence, 241 p.

Boulifa, S., 1913, *Méthode de langue kabyle*, 2e année, essai de glossaire.

Boulifa, S., *Textes berbères en dialecte de l'Atlas marocain*, Paris, Ernest Leroux, 1908 glossaire berbère-français p. 333-380.

Boumalk, A., 2009, *« Définition et information grammaticale en lexicographie berbère »* in S. Chaker, A. Mettouchi & G. Philipson eds., Études de phonétique et de linguistique berbères. Hommage à Naïma Louali 1961-

2005, Paris/Louvain : Peeters Collection "M-S : Ussun Amazigh", dirigée par S. Chaker, 2009, p. 263-274.

Boumalk, A., 2009, *« Expressions et locutions figées en lexicographie : cas de l'amazighe »*, in Rainer Vossen, Dymitr Ibriszimow, Etudes berbères IV, Köppe Verlag, Köln, p. 33-44.

Bounfour, A., 1991, *« La lexicographie berbère »*, Encyclopédie internationale de lexicographie, Tome 3, De Gruyter, p. 2455-2457.

Bounfour, A. & A. Boumalk, 2001, *Vocabulaire usuel du tachelhit tachelhit-français*, Publications du Centre Tarik Ibn Zyad, Rabat, 253 p.

Cortade, J.-M., 1985, *Lexique français-touareg dialecte de l'Ahaggar*, Paris. Arts et métiers graphiques, 511 p.

Dallet, J.-M., 1953, *« Le verbe kabyle, lexique partiel des At-Mangellat, I Formes simples »*, Fichier de documentation berbère, Fort-National, 427 p.

Dallet J.-M., 1982, *Dictionnaire kabyle-français : Parler des At Mangellat*, Paris : SELAF 1052 p.

Dallet, J.-M., 1985, *Dictionnaire français-kabyle : Parler des At Mangellat*, Paris : SELAF, 259 p.

Delheure, J., 1984, *Dictionnaire mozabite-français, Selaf*, Paris, 319 p.

Delheure, J., 1987, *Dictionnaire ouargli-français, Selaf*, Paris, 495 p.

Destaing, E., 1938, *Etude sur la tachelhit du Sous, Vocabulaire français-berbère*, Librairie Ernest Leroux, 300 p.

Dubois, Claude et Dubois, Jean, 1971, *Introduction à la lexicographie*. Paris : Larousse.

Foucauld, Ch. de, *Dictionnaire touareg-français, dialecte de l'Ahaggar*, Imprimerie de France, 1951, 4 vol. 2028 p.

Haddachi, A., 2000, *Dictionnaire de tamazight : parler des Ayt Merghad Ayt Yaflman*, Imprimerie Beni Snassen, Salé, 207 p.

Hausmann, Franz Josef, 1990, *La Définition est-elle utile ?, in Centre d'Etudes du Lexique*, La Définition Paris : Larousse, 225-35.

Hausmann, Franz Josef, 2002, *La lexicographie bilingue en Europe : peut-on l'améliorer ?* in Ferrario, E. and Pulcini, V. edd, La Lessicografia Bilingue tra presente e avvenire Vercelli: Mercurio, 11-31.

Ibañez, E., 1944, *Diccionario Español Rifeño*, Ediciones de la Revista, «Verdad y Vida», Madrid.

Ibañez, E., 1954, *Diccionario Español baamrani dialecto bereber de Ifni*, Instituto de estudios africanos, Madrid, 353 p.

Jordan, A., 1934, *Dictionnaire berbère-français*, Rabat: Editions Omnia.

Laoust, E., 1920, *Mots et choses berbères, notes de linguistique et d'ethnographie, dialectes du Maroc*, Paris, Challamel.

Mercier, H., *Vocabulaire et textes berbères dans le dialecte des Aït Izdeg*, Rabat, Editions René Céré, s.d.

Naït-Zerrad, K., 1998, *Dictionnaire des racines berbères formes attestées, I*, Peeters, Paris-Louvain.

Naït-Zerrad, K., 1999, *Dictionnaire des racines berbères formes attestées. II*, Peeters, Paris-Louvain.

Naït-Zerrad, K., 2002, *Dictionnaire des racines berbères formes attestées, III*, Peeters, Paris-Louvain.

Olivier, P., 1878, *Dictionnaire français-kabyle*, Le Puy, 316 p.

Oussikoum, B., 1995, *Dictionnaire tamazight-français. Le parler des ayt wirra Moyen Atlas*, Thèse de doctorat d'Etat ès lettres, 2 tomes, Université Cadi Ayyad,, Beni Mellal.

Picard, A., *Textes berbères dans le parler des Irjen Kabylie-Algérie, 7 vol.,* Alger, 1958 glossaire.

Prasse, K.G., Alojaly Gh. et Mohamed Gh., *Lexique touareg-français*, deuxième édition revue et augmentée, Copenhague, Museum Tusculanum Press, 1998 XX + 468 p.

Prasse, K.-G., Gh. Alojaly et M. Ghabdouane, 2003, *Dictionnaire touareg-français Niger*, Museum Tusculanum Press, University of Copenhagen, 2 vol. 1031 p.

Renisio, A., 1932, *Etude sur les dialectes berbères des Beni Iznassen, du Rif et des Senhaja de Sraïr, Grammaire, textes et lexique,* Paris, Ernest Leroux, 465 p. + carte.

Rey, Alain, *Dictionnaires et encyclopédies, Que sais-je ? 2000*, Paris, Presses Universitaires de France, 1982.

Rey-Debove, Josette, 1971, *Etude linguistique et sémiotique des dictionnaires français contemporains*. La Hague : Mouton.

Saad-Buzefran, S., 1996, *Lexique d'informatique français-anglais-berbère Amawal n tseselkmit*, l'Harmattan.

Serhoual, M., 2002, *Dictionnaire tarifit-français*, thèse de Doctorat d'Etat, Université de Tétouan, 2 volumes.

Taifi, M., 1988, *« Problèmes méthodologiques relatifs à la confection d'un dictionnaire du tamazight »*, Awal 4, Paris, Maison des Sciences de l'Homme, p. 15-26.

Taifi, M., 1990, *"Pour une théorie des schèmes", Etudes et documents berbères,* 7, p. 92-110.

Taifi, M., 1991, *Dictionnaire Tamazight-Français parlers du Maroc Central*, Paris, L'Harmattan-Awal.

Tilmatine, M., A. El Molghy, C. Castellanos & H. Banhakeia, 1998, *La llengua rifenya. Tutlayt tarifit*, Universitat Autònoma de Barcelona, Bellaterra, 200 p.

شفيق، محمد، (1993–2000). **المعجم العربي الأمازيغي، ثلاثة أجزاء**، دار النشر العربي الإفريقي، منشورات أكاديمية المملكة المغربية، الرباط.

صدقي أزايكو علي، **السرى للسعادة بالحسنى وزيادة**، لمؤلفه إبراهيم بن علي بن أحمد المرتيني من القرن 12 هـ/ 18 م(قيد الإعداد للنشر).

Sémantique

1. Objectifs du Cours

- Permettre à l'étudiant d'acquérir des connaissances en matière de sémantique et de pouvoir situer la discipline dans le champ de la linguistique
- Traitement de questions relatives au sens en amazighe
- Amener l'étudiant à être en mesure d'effectuer l'analyse sémantique et à étudier les relations et les champs sémantiques.

2. Formule Pédagogique

Cours et travaux dirigés

3. Contenu du Cours

1. Concepts opératoires
    - 1.1. Place de la sémantique dans le champ des études linguistiques
    - 1.2. Définition de la sémantique
    - 1.3. Triangle sémiotique : signifiant, signifié, référent
    - 1.4. Sémantique lexicale et sémantique grammaticale
2. Sémantique lexicale
    - 2.1. Sens des unités lexicales
    - 2.2. Analyse sémique
3. Relations sémantiques
    - 3.1. Synonymie
    - 3.2. Inclusion
    - 3.3. Antonymie
    - 3.4. Polysémie
4. Champs sémantiques
    - 4.1. Approche onomasiologique
    - 4.2. Approche sémasiologique

4. Evaluation

Examen écrit final.

5. Eléments bibliographiques

Baylon, Ch. et P. Fabre, 2005, *Initiation à la linguistique*. Paris, Armand Colin Cursus.

Benveniste, E., 1974, *Problèmes de linguistique générale,* 2, Paris, Gallimard.

Boumalk, A., 2002, « Variation sémantique en berbère aspects et implications », *Articles de linguistique berbère*, Paris, l'Harmattan, p. 153-163.

Galand, L., 2000, « Unité et diversité du vocabulaire berbère », *Etudes de linguistique berbère*, Peeters-Louvain, Paris, p. 375-386.

Galmich, M., 1975, *Sémantique générative*, Larousse.

Gaston, G., 1996, *Les expressions figées en français : noms composés et autres locutions*, Editions Ophrys.

Mounin, G., 1972, *Clefs de la sémantique*, Paris, Editions Seghers.

Greimas, A- J., 1986, *Sémantique structural, recherché de méthode*, Presses Universitaires de France.

Jackendoff, R., 1972, *Semantic Interpretation in Generative grammar*, MIT Press.

Lehmann, A. et F. Martin Berthet, 2008, *Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*, Paris, Armand Colin.

Moeschler, J. et A. Auchlin, 2009, *Introduction à la linguistique contemporaine*, Paris Armand Colin Cursus.

Mortureux, M-F., 2008, *La lexicologie entre langue et discours*, Paris Armand Colin Cursus.

Picoche J., 1977, *Précis de lexicologie française*, Paris, Nathan.

Pottier, B., 1992, *Sémantique générale*, Paris, Presses Universitaires de France.

Saussure, F., 1972, *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot.

Taifi, M., 1996, « Etude sémantique comparative du terme « cœur » en arabe dialectal (qleb) et en berbère ul) », *Etudes et documents berbères*, 14, p. 153-162.

Taifi, M., 1995, « Unité et diversité du berbère, détermination des lieux linguistiques d'intercompréhension », *Etudes et documents berbères 12*, p. 119-138.

Tamba-Mecz, I ., 1988, *La sémantique, Que sais-je ?* Paris, Presses Universitaires de France.

Touratier, C., 2005, *La sémantique*, Paris Armand Colin Cursus.

البهنساوي، حسام (2009). **علم الدلالة والنظريات الدلالية الحديثة**، مكتبة زهراء الشرق، القاهرة.

جحفة، عبد المجيد (2000). **مدخل إلى الدلالة الحديثة**، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء.

عمر، أحمد مختار (1993). **علم الدلالة**، عالم الكتب، القاهرة.

غاليم، محمد (2007). **النظرية اللسانية والدلالة العربية المقارنة**، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء.

الفاسي الفهري، عبد القادر (1986). **المعجم العربي، نماذج تحليلية جديدة**، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء.

Introduction à la dialectologie

1. Objectifs du Cours

Ce cours vise à :

- Former l'étudiant en matière de description et d'analyse des faits de variation des langues de manière générale et de l'amazighe de manière particulière ;
- Initier l'étudiant aux techniques d'enquête et d'exploitation des données relatives au mouvement des populations à travers le temps et l'espace ;
- Sensibiliser au comparatisme et aux mécanismes de la variation géographique et sociolinguistique.

2. Formule Pédagogique

Cours magistraux + travaux dirigés

3. Contenu du Cours

1. Introduction :
   - Place de la dialectologie dans les sciences du langage
   - Définitions (dialectologie, géographie linguistique, sociolinguistique, ethnolinguistique)
   - Méthodologie, techniques d'enquête, recueil des données, transcription, analyse, ...
2. L'amazighe au sein de la famille linguistique chamito-sémitique (ou afro-asiatique)
   - Le groupe chamito-sémitique ou afro-asiatique (langues et répartition géographique)
   - L'amazighe et l'afro-asiatique : caractéristiques linguistiques communes
3. L'amazighe et l'extension géographique
   - Afrique du Nord et Sahel
   - La répartition dialectale au MarocParticularités et variations linguistiques
   - Phonétique
   - Lexique
   - Morphologie
   - Syntaxe

4. Evaluation

Examen écrit final.

5. Eléments Bibliographiques

Ameur, M., 1990, « A propos de la classification des dialectes berbères » - *Etudes et Documents Berbères (EDB),* 7, p. 15-27.

Basset, A., 1959, *Articles de dialectologie berbère*, Paris, Klincksieck.

Basset, A., 1936, *Atlas linguistique des parlers berbères*. Algérie. Territoires du nord. Fasc. I, Équidés, Alger 25 cartes + 91 p.

Basset, A., 1939, *Atlas linguistique des parlers berbères*. Algérie. Territoires du nord. Fasc. II, Bovins, Alger 21 cartes + 80 p.

Basset, A., 1942, « Etudes de géographie linguistique dans le Sud marocain », *Hespéris*, p. 3-22.

Chaker S., 1995, *Linguistique berbère* : études de syntaxe et de diachronie. Paris-Louvain : Editions Peeters.

Cohen, D., 1968, « Les langues chamito-sémitiques » in André Martinet Ed. *Le Langage*, Editions Gallimard, Encyclopédie de la Pléiade, p. 1288-1330.

Cohen, M., 1947, *Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique*, Paris, Honoré Champion, 248 p.

FLSH Rabat 1995, *Dialectologie et Sciences Humaines au Maroc*, Série : Colloques et Séminaires n°38, Casablanca, Najah El Jadida.

Galand, L., 1953, « La phonétique en dialectologie berbère », *Orbis*, 2/1, 225-233.

Galand, L., 1985, « La langue berbère existe-t-elle ? » in *Mélanges linguistiques offerts à Maxime Rodinson*. Paris,Geuthner.

Lafkioui, M., 2007, *Atlas linguistique des variétés berbères du Rif*, Série : Berber Studies Volume 16, édité par Harry Stroomer University of Leiden / The Netherlands), Köln : Rüdiger Köppe Verlag.

Laoust, E., 1920, *Mots et choses berbères Notes de linguistique et d'ethnographie -Dialectes du Maroc*, Société Marocaine d'Edition.

Le Dû, J. et Blanchard N., 2004, *Dialectologie et géolinguistique*, Centre de Recherche Bretonne et Celtique.

Nobel, Pierre, 2003, *Variations linguistiques : Koinè, dialectes, français régionaux*, Presses Universitaires de Franche-Comté.

Renisio, A., 1932, *Etude sur les dialectes berbères des Beni Iznassen, du Rif et des Senhaja de Srair*, Paris.

Sever, Pop., 1950, *La dialectologie : aperçu historique et méthodes d'enquêtes linguistiques*, J. Duculot, Louvain, 2 vol.

Willms, Alfred, 1980, *Die dialektale Differenzierung des Berbersichen*, Berlin.

Aménagement linguistique

1. Objectifs du Cours

Cet élément de module vise à :

- Sensibiliser les étudiants à la question de la glottopolitique en général et à la situation sociolinguistique du Maroc en particulier ;
- Attirer leur attention sur la nouvelle donne dans ce domaine depuis la création de l'Ircam ;
- Présenter l'expérience marocaine en matière d'aménagement linguistique ;
- Sensibiliser les étudiants aux faits de langue déjà standardisés.

A l'issue de ce cours, l'étudiant doit être en mesure de :

- Saisir les différents concepts relatifs à l'aménagement ;
- Distinguer aménagement du statut et aménagement du corpus ;
- Comprendre les enjeux d'une entreprise d'aménagement linguistique au Maroc et dans d'autres pays.

2. Formule Pédagogique

Cours magistraux + travaux dirigés

3. Contenu du Cours

1. Le paysage sociolinguistique marocain
   - 1.1. Langues en présence
   - 1.2. Statut et fonctions de ces langues
2. Genèse du concept aménagement linguistique
   - 2.1. Quelques précisions terminologiques
   - 2.2. Définition de l'aménagement linguistique
     - 2.2.1. Aménagement du statut de la langue
     - 2.2.2. Aménagement du corpus de la langue
3. La gestion d'une situation linguistique plurielle
   - 3.1. Une langue commune ?
   - 3.2. Un standard régional ?
   - 3.3. Une langue « polynomique » ?

4. Aménagement de la langue amazighe
    4.1. De la description à la planification linguistique
    4.2. Expérience marocaine en matière d'aménagement linguistique
        4.2.1. Aménagement du statut
        4.2.2. Aménagement du corpus : graphie, lexique, morphologie et syntaxe
5. Expériences d'autres pays en matière d'aménagement linguistique (sous forme de travaux dirigés)
    5.1. Canada
    5.2. La France (avec le cas de la Corse)
    5.3. L'Espagne

Remarque :

Le cours sera accompagné de travaux dirigés sous forme de comptes rendus d'articles ou d'extraits d'ouvrages relatifs à l'aménagement linguistique. Ces travaux sont notés et pris en compte dans l'évaluation finale.

4. Evaluation

Examen écrit final.

5. Eléments Bibliographiques

Ameur, M. et A. Boumalk (éd.), 2004, *Standardisation de l'amazighe Actes du séminaire organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique*, Rabat les 8 et 9 décembre 2003, Rabat, IRCAM.

Ameur, M. et al., 2006, *Graphie et orthographe de l'amazighe*, Rabat, Ircam.

Asinag, 2009, *Revue de l'Institut Royal de la Culture Amazighe*, numéro 3, Ircam, Rabat.

Boukous, A., 1979, « Le profil sociolinguistique » *BESM*, n° 140, Rabat, 5-32.

Boukous, A., 1995, *Sociétés, langues et cultures au Maroc : enjeux symboliques*, Rabat, Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Série Essais et Etudes n° 8.

Boukous A., 1997, « Situation sociolinguistique de l'amazighe », *International Journal of the Sociology of Language*, 41-61.

Boyer H., 2001, *Introduction à la sociolinguistique*, Paris, Dunod.

Boyer, H., 1991, *Langues en conflits : études sociolinguistiques*, Paris, L'Harmattan. Logiques sociales.

Calvet, L.-J., 1996, *Les politiques linguistiques*, Paris, Presses universitaires de France, Que sais-je ?

Centre International de Recherche sur le Bilinguisme, 1978, *Minorités linguistiques et interventions : essai de typologie / Linguistic Minorities and Interventions: Towards a Typology*, Québec, Les Presses de l'Université Laval. Travaux du Centre international de recherches sur le bilinguisme; A-15.

Centre International de Recherche sur le Bilinguisme, 1987, *Actes du colloque international sur l'aménagement linguistique / Proceedings of the International Colloquium on Language Planning*, Québec, Les Presses de l'Université Laval.

Centre International de Recherche sur le Bilinguisme, 1990, *Diffusion des langues et changement social*. Dynamique et mesure / Language Spread and Social Change : Dynamics and Measurements, Actes de colloque publiés sous la dir. de Lorne Laforge et Grant D. McConnel, Québec, Les Presses de l'Université Laval.

Chaker, S., 1983, « De la description à la planification linguistique : un tournant dans le domaine berbère », *Tafsut*, Série spéciale : « Etudes et débats », 1, Tizi Ouzou, 57-63.

Chaker, S., 1985a, « La planification linguistique dans le domaine berbère : une normalisation pan-berbère est-elle possible ? », *Tafsut*, Série spéciale : « Etudes et débats», 2, Tizi Ouzou, 81-91.

Chaker, S., 1985b, « La normalisation linguistique dans le domaine berbère : problèmes de glottopolitique " », 7, *Cahiers de Linguistique Sociale*, Rouen, Presses universitaires, 161-175.

Cobarrubias, J. and Fishman J. A., 1983, *Progress in Language Planning*, The Hague, Mouton.

Cooper, R.L., 1989, *Language Planning and Social Change*, New York, Cambridge University Press.

Corbeil, J.-C., 1986, *Langues et usage des langues (recueil de textes),* Bibliothèque Nationale du Québec, Conseil de la Langue Française.

Corbeil, J.-C., 1980, *L'aménagement linguistique du Québec*, Montréal, Guérin. Langue et société.

Garmadi, J., 1981, *La sociolinguistique*, Paris, PUF.

Loubier, Chr., 1994, *L'aménagement linguistique au Québec : enjeux et devenir*, Montréal, Office de la langue française. Langues et sociétés.

Moreau, M.-L., 1997, *Sociolinguistique : concepts de base*, Liège, Mardaga.

Prologues, 2003, n° 27-28.

6. Eléments webographiques

www.tlfq.ulaval.ca/axl/
www.universalis.fr/encyclopedie/amenagement-linguistique/
www.rifal.org

Garmadi, J., 1981, *La sociolinguistique*, Paris, PUF.

Loubier, Chr., 1994, *L'aménagement linguistique au Québec : enjeux et devenir*, Montréal, Office de la langue française. Langues et sociétés.

Moreau, M.-L., 1997, *Sociolinguistique : concepts de base*, Liège, Mardaga.

Prologues, 2003, n° 27-28.

6. المراجع الالكترونية

www.tlfq.ulaval.ca/axl/
www.universalis.fr/encyclopedie/amenagement-linguistique/
www.rifal.org

Calvet, L.-J., 1996, *Les politiques linguistiques*, Paris, Presses universitaires de France, Que sais-je ? ; 3075.

Centre International de Recherche sur le Bilinguisme, 1978, *Minorités linguistiques et interventions : essai de typologie / Linguistic Minorities and Interventions: Towards a Typology, Québec, Les Presses de l'Université Laval*. Travaux du Centre international de recherches sur le bilinguisme; A-15.

Centre International de Recherche sur le Bilinguisme, 1987, *Actes du colloque international sur l'aménagement linguistique / Proceedings of the International Colloquium on Language Planning*, Québec, Les Presses de l'Université Laval.

Centre International de Recherche sur le Bilinguisme, 1990, Diffusion des langues et changement social. *Dynamique et mesure / Language Spread and Social Change : Dynamics and Measurements*, Actes de colloque publiés sous la dir. de Lorne Laforge et Grant D. McConnel, Québec, Les Presses de l'Université Laval.

Chaker, S., 1983, "De la description à la planification linguistique : un tournant dans le domaine berbère", *Tafsut*, Série spéciale : «Etudes et débats», 1, Tizi Ouzou, 57-63.

Chaker, S., 1985a, "La planification linguistique dans le domaine berbère : une normalisation pan-berbère est-elle possible ?", *Tafsut*, Série spéciale : «Etudes et débats», 2, Tizi Ouzou, 81-91.

Chaker, S., 1985b, "La normalisation linguistique dans le domaine berbère : problèmes de glottopolitique", 7, *Cahiers de Linguistique Sociale*, Rouen, Presses universitaires, 161-175.

Cobarrubias, J. and Fishman J. A., 1983, *Progress in Language Planning*, The Hague, Mouton.

Cooper, R.L., 1989, *Language Planning and Social Change*, New York, Cambridge University Press.

Corbeil, J.-C., 1986, *Langues et usage des langues (recueil de textes),* Bibliothèque Nationale du Québec, Conseil de la Langue Française.

Corbeil, J.-C., 1980, *L'aménagement linguistique du Québec*, Montréal, Guérin. Langue et société.

1.4. من الوصف إلى التخطيط اللغوي
2.4. التجربة المغربية على مستوى التهيئة اللغوية
1.2.4. تهيئة الوضع
2.2.4. تهيئة المتن : الخط والمعجم والصرف والتركيب

5. تجارب دول أخرى في مجال التهيئة اللغوية (أعمال موجهة) :
1.5. كندا
2.5. فرنسا (حالة كورسيكا)
3.5. إسبانيا

ملحوظة :

ترفق الدروس بأعمال موجهة في شكل تقارير حول مقالات أو مقتطفات من كتب مرتبطة بالتهيئة اللغوية. هذه الأعمال ينقط عليها وتؤخذ بعين الاعتبار في التقييم النهائي للطالب.

4. التقييم :

امتحان كتابي.

5. بعض العناصر البيبليوغرافية

Ameur, M. et A. Boumalk éd., 2004, *Standardisation de l'amazighe Actes du séminaire organisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique*, Rabat les 8 et 9 décembre 2003, Rabat, IRCAM.

Ameur, M. et al., 2006, *Graphie et orthographe de l'amazighe*, Rabat, Ircam.

Asinag, 2009, *revue de l'Institut Royal de la Culture Amazighe*, numéro 3, Ircam, Rabat.

Boukous, A., 1979, "Le profil sociolinguistique", *BESM*, n° 140, Rabat, 5-32.

Boukous, A., 1995, *Sociétés, langues et cultures au Maroc : enjeux symboliques*, Rabat, Université Mohammed V, Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Série Essais et Etudes n° 8.

Boukous, A., 1997, "Situation sociolinguistique de l'amazighe", *International Journal of the Sociology of Language*, 41-61.

Boyer, H., 2001, *Introduction à la sociolinguistique*, Paris, Dunod.

Boyer, H., 1991, *Langues en conflits : études sociolinguistiques*, Paris, L'Harmattan. Logiques sociales.

التهيئة اللغوية

1. الأهداف

- تحسيس الطلبة بمسألة السياسة اللغوية عامة وإلى وضعية اللغة الأمازيغية بشكل خاص.
- إثارة انتباههم إلى معطى جديد في هذا المجال منذ إحداث المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية.
- تقديم التجربة المغربية بخصوص التهيئة اللغوية.
- تحسيس الطلبة بالمظاهر اللغوية التي تمت معيرتها.

ويجب أن يكون الطالب عقب هذه الدروس :

- متمكنا من مختلف المفاهيم المرتبطة بالتهيئة اللغوية.
- قادرا على أن يميز بين تهيئة المتن وتهيئة الوضع.
- قادرا على فهم رهانات أي مشروع للتهيئة اللغوية في المغرب وفي دول أخرى.

2. منهجية العمل

دروس وأعمال موجهة

3. محتوى الدرس

1. المشهد السوسيولغوي المغربي
   1.1. اللغات الموجودة في هذا المشهد
   2.1. وضع ووظائف هذه اللغات
2. نشأة مفهوم التهيئة اللغوية
   1.2. بعض التحديدات المصطلحية
   2.2. تعريف التهيئة اللغوية :
      1.2.2. تهيئة وضع اللغة
      2.2.2. تهيئة متن اللغة
3. تدبير وضعية لغوية متعددة
   1.3. لغة مشتركة ؟
   2.3. معيار جهوي ؟
   3.3. معيار متعدد polynomique ؟
4. تهيئة اللغة الأمازيغية

Basset, A., 1959, *Articles de dialectologie berbère*, Paris, Klincksieck.

Basset, A., 1936, *Atlas linguistique des parlers berbères*. Algérie. Territoires du nord. Fasc. I, Équidés, Alger 25 cartes + 91 pp.

Basset, A., 1939, *Atlas linguistique des parlers berbères*. Algérie. Territoires du nord. Fasc. II, Bovins, Alger 21 cartes + 80 pp.

Basset, A., 1942, *« Etudes de géographie linguistique dans le Sud marocain »*, Hespéris, p. 3-22.

Chaker, S., 1995, *Linguistique berbère : études de syntaxe et de diachronie*. Paris-Louvain : Editions Peeters.

Cohen, D., 1968, « Les langues chamito-sémitiques » in *André Martinet* Ed. Le Langage, Editions Gallimard, Encyclopédie de la Pléiade, pp. 1288-1330.

Cohen, M., 1947, *Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique*, Paris, Honoré Champion, 248 p.

FLSH Rabat 1995, *Dialectologie et Sciences Humaines au Maroc*, Série : Colloques et Séminaires n°38, Casablanca : Najah El Jadida.

Galand, L., 1953, *« La phonétique en dialectologie berbère »*, Orbis, 2/1, 225-233.

Galand, L., 1985, « La langue berbère existe-t-elle ? » in *Mélanges linguistiques offerts à Maxime Rodinson*. Paris : Geuthner.

Lafkioui, M., 2007, *Atlas linguistique des variétés berbères du Rif,* Série : Berber Studies Volume 16, édité par Harry Stroomer University of Leiden / The Netherlands), Köln : Rüdiger Köppe Verlag.

Laoust, E., 1920, *Mots et choses berbères Notes de linguistique et d'ethnographie -Dialectes du Maroc*, Société Marocaine d'Edition.

Le Dû, J. et Blanchard, N., 2004, *Dialectologie et géolinguistique*, Centre de Recherche Bretonne et Celtique.

Nobel, Pierre, 2003, *Variations linguistiques : Koinè, dialectes, français régionaux*, Presses Universitaires de Franche-Comté.

Renisio, A., 1932, *Etude sur les dialectes berbères des Beni Iznassen, du Rif et des Senhaja de Srair*, Paris.

Sever, Pop., 1950, *La dialectologie : aperçu historique et méthodes d'enquêtes linguistiques*, J. Duculot, Louvain, 2 vol.

Willms, Alfred. 1980, *Die dialektale Differenzierung des Berbersichen*, Berlin.

مدخل إلى علم اللهجات

1. الأهداف

- تكوين الطالب في مجال الوصف وتحليل مظاهر التنوع في اللغات عامة وفي الأمازيغية بصفة خاصة.
- إمداد الطالب بتقنيات البحث واستثمار المعطيات المرتبطة بتنقل الشعوب عبر الزمان والمكان.
- التحسيس بأهمية المقارنة بين اللغات/الفروع اللغوية وبميكانيزمات التنوع الجغرافي والسوسيولغوي.

2. منهجية العمل

دروس وأعمال موجهة

3. محتوى الدرس

1. تقديم
   - مكانة علم اللهجات في علوم اللغة.
   - تعاريف : (علم اللهجات، جغرافيا لغوية، السوسيولسانيات، الإثنولسانيات)
   - المنهجية (تقنيات البحث، جمع المعجيات، التدوين، التحليل . . .)
2. الأمازيغية داخل الأسرة اللغوية الحامية السامية (الأفروأسيوية)
   - المجموعة الحامية السامية أوالأفروأسيوية (اللغات والتنوع الجغرافي)
   - الأمازيغية والأفروأسيوية : الخصائص اللسانية المشتركة.
3. الأمازيغية والامتداد الجغرافي
   - أفريقيا الشمالية والساحل
   - التوزيع الجغرافي بالمغرب
4. المميزات والتنوع اللغوي :
   - الأصواتية
   - المعجم
   - الصرف
   - التركيب

4. التقييم

امتحان كتابي

5. بعض العناصر البيبليوغرافية

Ameur, M., 1990, « A propos de la classification des dialectes berbères » *Etudes et Documents Berbères* (EDB), 7, pp. 15-27.

Lehmann, A. et F. Martin Berthet, 2008, *Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*. Armand Colin.

Moeschler, J. et A. Auchlin, 2009, *Introduction à la linguistique contemporaine*, Paris Armand Colin Cursus.

Mortureux, M-F., 2008, *La lexicologie entre langue et discours*, Paris Armand Colin Cursus.

Picoche J., 1977, *Précis de lexicologie française*, Nathan.

Pottier, B., 1992, *Sémantique générale*. Paris, Presses Universitaires de France.

Saussure, F., 1972, *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot.

Taifi, M., 1996, « Etude sémantique comparative du terme « cœur » en arabe dialectal qleb) et en berbère ul) », *Etudes et documents berbères*, 14, p. 153-162.

Taifi, M., 1995, Unité et diversité du berbère, détermination des lieux linguistiques d'intercompréhension, *Etudes et documents berbères* 12, p. 119-138.

Tamba-Mecz, I ., 1988, *La sémantique, Que sais-je ?* Paris, Presses Universitaires de France.

Touratier, C., 2005, *La sémantique*, Paris Armand Colin Cursus.

4. **تقييم**

اختبار كتابي

5. **بعض العناصر البيبليوغرافية**

البهنساوي ، حسام (2009). **علم الدلالة والنظريات الدلالية الحديثة**، مكتبة زهراء الشرق ، القاهرة.

جحفة، عبد المجيد (2000). **مدخل إلى الدلالة الحديثة**، دار توبقال للنشر ، الدار البيضاء.

عمر ، أحمد مختار (1993). **علم الدلالة**، عالم الكتب ، القاهرة.

غاليم ، محمد (2007). **النظرية اللسانية والدلالة العربية المقارنة**، دار توبقال للنشر ، الدار البيضاء.

الفاسي الفهري ، عبد القادر (1986). **المعجم العربي، نماذج تحليلية جديدة**، دار توبقال للنشر ، الدار البيضاء.

Baylon, Chistian et Fabre Paul, 2005, *Initiation à la linguistique*. Paris Armand Colin Cursus.

Benveniste E., 1974, *Problèmes de linguistique générale*, 2, Paris, Gallimard.

Boumalk, Abdallah, 2002, Variation sémantique en berbère aspects et implications, *Articles de linguistique berbère*, L'Harmattan. P. 153-163.

Galand, L., 2000, *Unité et diversité du vocabulaire berbère, Etudes de linguistique berbère*, Peeters Leuven, Paris. P. 375-386.

Galmich, M., 1975, *Sémantique générative*, Larousse.

Gaston, G., 1996, *Les expressions figées en français : noms composés et autres locutions*, Editions Ophrys.

Mounin, G., 1972, *Clefs de la sémantique*, Editions Seghers, Paris.

Greimas, A- J., 1986, *Sémantique structural, recherché de méthode*. Presses Universitaires de France.

Jackendoff, R., 1972, *Semantic Interpretation in Generative grammar*, MIT Press.

الدلالة الأمازيغية

1. الأهداف

- تزويد الطلبة بجملة من المعارف حول علم الدلالة وموقعه في الدرس اللساني
- الوقوف عند بعض الصعوبات التي تطرحها دراسة المعنى بصفة عامة ودراسته في الأمازيغية بصفة خاصة
- جعل الطلبة قادرين على تحليل الكلمات دلاليا
- دراسة العلاقات والحقول الدلالية

2. منهجية العمل

دروس وأعمال موجهة

3. محتوى الدرس

1. تحديد بعض المفاهيم الأساسية
   - موقع علم الدلالة في اللسانيات
   - تعريف الدلالة
   - المثلث الدلالي: الدال والمدلول والمرجع
   - الدلالة النحوية والدلالة المعجمية
2. الدلالة المعجمية
   - دلالة المفردات
   - التحليل إلى المكونات الدلالية
3. العلاقات الدلالية
   - الترادف
   - الاشتمال
   - التقابل أو التضاد
   - التعدد الدلالي
4. الحقول الدلالية
   - المقاربة الأونومازيولوجية
   - المقاربة السيمازيولوجية

Renisio, A., 1932, *Etude sur les dialectes berbères des Beni Iznassen, du Rif et des Senhaja de Sraïr, Grammaire, textes et lexique*, Paris, Ernest Leroux, 465 p. + carte.

Rey, Alain, *Dictionnaires et encyclopédies, Que sais-je ?* 2000, Paris, Presses Universitaires de France, 1982.

Rey-Debove, Josette, 1971, *Etude linguistique et sémiotique des dictionnaires français contemporains*. La Hague : Mouton.

Saad-Buzefran, S., 1996, *Lexique d'informatique français-anglais-berbère Amawal n tseselkmit*, l'Harmattan.

Serhoual, M., 2002, *Dictionnaire tarifit-français, thèse de Doctorat d'Etat*, Université de Tétouan, 2 volumes.

Taifi, M., 1988, « Problèmes méthodologiques relatifs à la confection d'un dictionnaire du tamazight », *Awal 4*, Paris, Maison des Sciences de l'Homme, p. 15-26.

Taifi, M., 1990, «Pour une théorie des schèmes», *Etudes et documents berbères*, 7, p. 92-110.

Taifi, M., 1991, *Dictionnaire Tamazight-Français parlers du Maroc Central*, Paris, L'Harmattan-Awal.

Tilmatine, M., A. El Molghy, C. Castellanos & H. Banhakeia, 1998, *La llengua rifenya. Tutlayt tarifit*, Universitat Autònoma de Barcelona, Bellaterra, 200 p.

Hausmann, Franz Josef, 2002, *La lexicographie bilingue en Europe : peut-on l'améliorer ?* in Ferrario, E. and Pulcini, V. edd, La Lessicografia Bilingue tra presente e avvenire Vercelli: Mercurio, 11-31.

Ibañez, E., 1944, *Diccionario Español Rifeño, Ediciones de la Revista*, "Verdad y Vida", Madrid.

Ibañez, E., 1954, *Diccionario Español baamrani dialecto bereber de Ifni*, Instituto de estudios africanos, Madrid, 353 p.

Jordan, A., 1934, *Dictionnaire berbère-français*, Rabat: Editions Omnia.

Laoust, E., 1920, *Mots et choses berbères*, notes de linguistique et d'ethnographie, dialectes du Maroc, Paris, Challamel.

Mercier, H., *Vocabulaire et textes berbères dans le dialecte des Aït Izdeg*, Rabat, Editions René Céré, s.d.

Naït-Zerrad, K., 1998, *Dictionnaire des racines berbères formes attestées, I,* Peeters, Paris-Louvain.

Naït-Zerrad, K., 1999, *Dictionnaire des racines berbères formes attestées. II*, Peeters, Paris-Louvain.

Naït-Zerrad, K., 2002, *Dictionnaire des racines berbères formes attestées, III*, Peeters, Paris-Louvain.

Olivier, P., 1878, *Dictionnaire français-kabyle*, Le Puy, 316 p.

Oussikoum, B., 1995, Dictionnaire tamazight-français. *Le parler des ayt wirra Moyen Atlas, Thèse de doctorat d'Etat ès lettres*, 2 tomes, Université Cadi Ayyad, Beni Mellal.

Picard, A., *Textes berbères dans le parler des Irjen Kabylie-Algérie,* 7 vol., Alger, 1958 glossaire.

Prasse, K.G., Alojaly Gh. et Mohamed Gh., *Lexique touareg-français*, deuxième édition revue et augmentée, Copenhague, Museum Tusculanum Press, 1998 XX + 468 p.

Prasse, K.-G., Gh. Alojaly et M. Ghabdouane, 2003, *Dictionnaire touareg-français Niger, Museum Tusculanum Press*, University of Copenhagen, 2 vol. 1031 p.

2005, *Paris/Louvain : Peeters Collection* «M-S : Ussun Amazigh», dirigée par S. Chaker, 2009, pp. 263-274.

Boumalk, A., 2009, « Expressions et locutions figées en lexicographie : cas de l'amazighe », in *Rainer Vossen, Dymitr Ibriszimow*, *Etudes berbères IV*, Köppe Verlag, Köln, pp. 33-44.

Bounfour, A., 1991, « La lexicographie berbère », *Encyclopédie internationale de lexicographie*, Tome 3, De Gruyter, pp. p. 2455-2457.

Bounfour, A. & A. Boumalk, 2001, *Vocabulaire usuel du tachelhit tachelhit-français*, Publications du Centre Tarik Ibn Zyad, Rabat, 253 p.

Cortade, J.-M., 1985, *Lexique français-touareg dialecte de l'Ahaggar*, Paris. Arts et métiers graphiques, 511 p.

Dallet, J.-M., 1953, « Le verbe kabyle, lexique partiel des At-Mangellat, I Formes simples », *Fichier de documentation berbère*, Fort-National, 427 p.

Dallet, J.-M., 1982, *Dictionnaire kabyle-français : Parler des At Mangellat*, Paris : SELAF 1052 p.

Dallet J.-M., 1985, *Dictionnaire français-kabyle : Parler des At Mangellat*, Paris : SELAF, 259 p.

Delheure, J., 1984, *Dictionnaire mozabite-français, Selaf*, Paris, 319 p.

Delheure, J., 1987, *Dictionnaire ouargli-français, Selaf*, Paris, 495 p.

Destaing, E., 1938, *Etude sur la tachelhit du Sous, Vocabulaire français-berbère*, Librairie Ernest Leroux, 300 p.

Dubois, Claude et Dubois, Jean, 1971, *Introduction à la lexicographie*. Paris : Larousse.

Foucauld, Ch. de, *Dictionnaire touareg-français, dialecte de l'Ahaggar*, Imprimerie de France, 1951, 4 vol. 2028 p.

Haddachi A., 2000, *Dictionnaire de tamazight : parler des Ayt Merghad Ayt Yaflman*, Imprimerie Beni Snassen, Salé, 207 p.

Hausmann, Franz Josef, 1990, *La Définition est-elle utile ?,* in Centre d'Etudes du Lexique, La Définition Paris : Larousse, 225-35.

ج. قواميس ما بعد الاستعمار

د. المعاجم المتخصصة

4. نحو معجماتية أمازيغية أحادية اللغة

5. القاموس والإعلاميات

4. تقييم

اختبار كتابي

5. بعض العناصر البيبليوغرافية

شفيق، محمد، (1993–2000). **المعجم العربي الأمازيغي**، ثلاثة أجزاء، دار النشر العربي الإفريقي، منشورات أكاديمية المملكة المغربية، الرباط.

صدقي أزايكو علي، **السرى للسعادة بالحسنى وزيادة**، لمؤلفه إبراهيم بن علي بن أحمد المرتيني من القرن 12 هـ / 18 م(قيد الإعداد للنشر).

Alojaly, Gh., 1980, *Lexique touareg-français / Awgalelt tamajeq-tafransist*, Copenhague, Akademisk Forlag, 284 p.

Azdoud, D., 1997, *Lexique commun des Aït Hadiddou ou du Haut-Atlas Maroc central*, Thèse de doctorat d'Etat, Université El Jadida.

Basset, R., 1887, *Lexique dans Manuel de langue kabyle dialecte zouaoua*, Paris, 30 p.

Béjoint, Henri et Thoiron Philippe (sous la direction de), *Les dictionnaires bilingues*, Louvain-la-Neuve, Duculot, 1996.

Boogert, N., 1998, *La révélation des énigmes*, lexiques arabo-berbères des XVIIe et XVIIe siècles, Travaux et documents de l'IREMAM n° 19, Aix-en-Provence, 241 p.

Boulifa, S., 1913, *Méthode de langue kabyle*, 2e année, essai de glossaire.

Boulifa, S., Textes berbères en dialecte de l'Atlas marocain, Paris, Ernest Leroux, 1908 *glossaire berbère-français* pp. 333-380.

Boumalk, A., 2009, « Définition et information grammaticale en lexicographie berbère » in S. Chaker, A. Mettouchi & G. Philipson eds., *Études de phonétique et de linguistique berbères*. Hommage à Naïma Louali 1961-

المعجماتية الأمازيغية

1. الأهداف

يتوخى الدرس:

- تمكين الطالب من التمييز بين المعجمية والمعجماتية
- جعله قادرا على استعمال مختلف أنواع القواميس
- تعرفه على مختلف طرق صناعة القواميس والمعاجم الأمازيغية

2. منهجية العمل

دروس وأعمال موجهة

3. محتوى الدرس

- مقدمة عامة
- موقع المعجماتية في الدرس اللساني
- موضوع المعجماتية

1. أنماط القواميس
   - أ. قواميس اللغة
     - القواميس الأحادية اللغة
     - القواميس الثنائية اللغة
   - ب. القواميس الموسوعية
   - ج. القواميس التعليمية
   - د. المسارد

2. بنية المعجم
   - أ. الصنافة
   - ب. البنية الكبرى
   - ج. البنية الصغرى

3. العمل المعجماتي الأمازيغي
   - أ. المخطوطات
   - ب. قواميس الفترة الاستعمارية الثنائية اللغة

Progress in Afro-Asiatic Linguistics : Papers of the Third International Hamito-Semitic Congress [Londres, 1978], *Amsterdam/Philadelphia*, Benjamins, p. 305-315.

Galand, L., 2002, *Etudes de linguistique berbère*, Louvain-Paris, Peeters, Coll. « Linguistique ».

Galand-Pernet, P., 1984a, Sur quelques bases radicales et champs morpho-sémantiques en berbère, *The Third International Hamito-Semitic Congress*, march 1978, Amsterdam / Philadelphia, p. 291-302.

Guiraud, P., *Structures étymologiques du lexique français*, Payot, 1986.

Naït-Zerrad, K., 1998, *Dictionnaire des racines berbères formes attestées I*, Paris / Louvain, Peeters.

Naït-Zerrad, K., 1999, *Dictionnaire des racines berbères formes attestées II*, Paris / Louvain, Peeters.

Naït-Zerrad, K., 2002, *Dictionnaire des racines berbères formes attestées III*, Paris / Louvain, Peeters.

Perrot, J., 1968, *Le lexique : lexique et grammaire, A. Martinet sous dir., Le langage*, Paris, NRF-Gallimard « La Pléiade », p. 283-299.

Picoche, J., 1977, *Précis de lexicologie française*, Nathan.

Saussure, F., 1972, *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot.

Taifi, M., 1988, *Problèmes méthodologiques relatifs à la confection d'un dictionnaire du tamazight*, Awal 4, Paris, Maison des Sciences de l'Homme, p. 15-26.

Taifi, M., 1989, «L'altération des racines berbères», *Awal spécial Hommage Mouloud Mammeri*, Paris, Maison des Sciences de l'Homme, p. 219-232.

Taifi, M., 1990, *Pour une théorie des schèmes, Etudes et documents berbères*, 7, p. 92-110.

Taifi, M., 1997, *Le berbère entre l'emprunt massif et la néologie sauvage, in Berber Sociolinguistics*. International Journal of Sociology of Language, 123, Ennaji ed., p. 61-80, New York, Mouton de Gruyter.

4. العلاقات المعجمية
أ. الترادف
ب. الاشتراك اللفظي
ج. التعدد الدلالي
د. التضاد

4. تقييم

اختبار كتابي

5. بعض العناصر البيبليوغرافية

Benveniste, E., 1974, *Problèmes de linguistique générale*, 2, Paris, Gallimard.

Boumalk, A. & A. Bounfour, *Néologie et terminologie grammaticale amazighe*, Publications de l'IRCAM, série : Usuels - N°20-, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat, 2009.

Cantineau, J., 1950a, *Racines et schèmes, in Mélanges William Marçais*, Paris, Maisonneuve et Larose, p. 119-124.

Cantineau, J., 1950b, *La notion de schèmes et son altération dans les langues sémitiques*, Sémitica 3, p. 48-69.

Chaker, S., 1984, *Textes en linguistique berbère*, éd. CNRS, Paris.

Chaker, S., 1989, « Lexicographie et comparaison. Le dictionnaire informatisé de la langue berbère », *Journée d'Etudes de linguistique berbère*, la Sorbonne, 11 mars 1989, Publications Langues'O, Paris, p. 39-48.

Cohen, D., 1968, *Les langues chamito-sémitiques,* p. 1288-13330, André Martinet sous dir., Le Langage, Paris : NRF.-Gallimard.

Cohen, D., 1993, Racines, p. 161-175, A *la croisée des études libyco-berbères, Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et à Lionel Galand*, Paris, Geuthner.

Cohen, M., 1947, *Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique*, Paris, Honoré Champion.

Galand, L., 1984, *Le comportement des schèmes et des racines dans l'évolution de la langue : exemples touaregs*, in J. Bynon ed., Current

المعجمية الأمازيغية

1. الأهداف

- يتوخى الدرس:
- تمكين الطالب من التعرف على البنيات المعجمية- الدلالية للأمازيغية، وسيرورات بناء الكلمة
- تحسيسه بمظاهر التنوع التي تطبع المكون المعجمي
- جعله قادرا على فهم الدينامية المعجمية الأمازيغية

2. منهجية العمل

دروس وأعمال موجهة

3. محتوى الدرس

1. مقدمة عامة
   أ. موقع المعجماتية في الدرس اللساني
   ب. مفاهيم أساسية
   - العلامة اللسانية
   - المعجم، الملفظة، الوحدات الأساسية (الكلمة، اللكسيم، المورفيم)، الحقول الدلالية...
2. بناء الكلمة
   أ. بنية الكلمة: الجذر والصيغة
   ب. السيرورات الصرفية
   - الاشتقاق
   - التركيب
3. تطور المعجم
   أ. الاستحداث
   ب. الاقتراض
   ج. النسخ

Boukhris, Fatima et al., 2008, *La nouvelle grammaire de l'amazighe*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série : Manuels-N°2, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Chaker, Salem, 1983, *Un parler berbère d'Algérie Kabylie : Syntaxe*. Aix-en-Provence : Université de Provence.

Chaker, Salem, 1995, *Linguistique berbère : études de syntaxe et de diachronie*, Peeters, Paris – Louvain.

Creissels, Denis, 1995, *Eléments de syntaxe générale*, PUF.

Feuillet, Jack, 1988, *Introduction à l'analyse morphosyntaxique*, PUF.

Galand, Lionel, 2002, *Etudes de linguistique berbère*, Louvain-Paris, Peeters, Coll. « Linguistique ».

Galand, Lionel, 2010, *Regards sur le berbère*. Studi Camito-Semitici. Milano.

Garagnon, Anne-Marie & Frédéric Calas, 2002, *La phrase complexe*. De l'analyse logique à l'analyse structurale, Hachette.

Kossmann, M.G. 1997, *Grammaire du parler berbère de Figuig Maroc oriental*. Paris-Louvain.

Le Goffic, Pierre, 2000, « Subordination et connecteurs » in *Syntaxe et sémantique*, Presses universitaires de Caen, pp. 17-37.

Leguil, A., 1992, *Structures prédicatives en berbère*. Bilan et perspectives, Paris, l'Harmattan.

Taifi, Miloud, 1993, « L'expression de l'hypothèse en berbère » in *A la croisée des études libyco-berbères*, Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand, Geuthner, pp. 215-227.

Touratier, Christian, 2005, *Analyse et théorie syntaxiques*, Publications de l'Université de Provence.

Touratier, Christian, 1988, *La relative : essai de théorie syntaxique*, Librairie C. Klincksieck.

التركيب III
الجملة المركبة

1. الأهداف

- جعل الطالب :
- يتعرف على أنواع الجمل المركبة
- يستخرج الخصائص المميزة للجمل التابعة
- قادرا على تحليل الجمل المركبة

2. منهجية العمل

دروس وأعمال موجهة

3. محتوى الدرس

1. تقديم
   1.1. تعريف الجملة المركبة
   2.1. تنميط الجملة المركبة (التجاور، العطف، التبعية)
2. الجملة المركبة
   1.2. الجملة التابعة:
      1.1.2. صلة الموصول
      2.1.2. الجملة المتممة
      3.1.2. الجملة الظرفية
   2.2. الجمل المتجاورة
   3.2. الجمل المعطوفة

4. تقييم

اختبار كتابي

5. بعض العناصر البيبليوغرافية

Bentolila, Fernand, 1993, « Coordination et subordination » in, *Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand*, Geuthner, pp. 195-202.

5. بعض العناصر البيبليوغرافية

الفاسي الفهري عبد القادر، (1986)، **البناء الموازي : نظرية في بناء الكلمة وبناء الجملة، بعض ملامح التوازي**. دار توبقال للنشر، الدار البيضاء.

لعبدلوي رشيد، (1997)، **بنية العناصر الصُّرفية في اللغة الأمازيغية : حالة التطابق بين الفعل والفاعل (تاشلحيت منطقة تاليوين)**. رسالة لنيل دبلوم الدراسات العليا. جامعة محمد الأول، وجدة.

Bentolila, F., 1981, *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère : Aït Seghrouchen d'Oum Jeniba*, Maroc, Paris, SELAF.

Boukhris, F. et al., 2008, *La nouvelle grammaire de l'amazighe*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série : Manuels-N°2, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Cadi, K., 2006, *Transitivité et diathèse en tarifite*. Analyse de quelques relations de dépendances lexicale et syntaxique, Publications de l'IRCAM, Série : Thèses et mémoires - N°1, Imprimerie El Maârif Al Jadida - Rabat.

El Moujahid, El., 1997, *Grammaire générative du berbère*. Morphologie et syntaxe du nom, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines-Rabat, Série: Thèses et Mémoires n° 38, Imprimerie Najah El Jadida, Casablanca.

Galand, L., 2002, *Etudes de linguistique berbère*, Peeters Leuven-Paris.

Galand, L., 2010, *Regards sur le berbère*, Centro Studi Semetici, Milano.

Kossmann, M.G. 1997, *Grammaire du parler berbère de Figuig Maroc oriental*, Paris-Louvain.

Leguil, A., 1992, *Structures prédicatives en berbère*. Bilan et perspectives, Paris, l'Harmattan.

Sadiqi, F., 1997, *Grammaire du Berbère*, Paris, L'Harmattan.

التركيب II
الجملة البسيطة

1. الأهداف

- جعل الطلبة يتعرفون على أنواع الجمل.
- تمكنهم من استخراج مكونات الجملة.
- فهم العلاقات التي تربط بين مختلف الوحدات الدالة.

2. منهجية العمل

دروس وأعمال موجهة

3. محتوى الدرس

1. تقديم عام
   - 1.1. تعريف مفهوم الجملة
   - 2.1. أنواع الجمل
2. الجملة البسيطة
   - 1.2. الجملة الفعلية:
     - 1.1.2. البنيات (المكونات، العلاقات، الرتبة).
     - 2.1.2. الوظائف (الفاعل، المفعول به، المفعول غير المباشر، المحور).
   - 2.2. الجملة غير الفعلية :
     - 1.2.2. البنيات
     - 2.2.2. أنواع المسند
   - 3.2. أنواع الجمل
     - 1.3.2. الجملة المنفية
     - 2.3.2. الجملة الاستفهامية
     - 3.3.2. الجملة التعجبية

4. تقييم

اختبار كتابي

Chaker, S., 1983, *Un parler berbère d'Algérie Kabylie : Syntaxe*. Aix-en-Provence : Université de Provence.

Chaker, S., 1995, *Linguistique berbère : étude de syntaxe et de diachronie*, Peeters eds, Paris.

Chami, M., 1979, *Un Parler du Rif Marocain : Approche Phonologique et Morphologique*, Thèse de Doctorat de 3ème Cycle, Paris V.

Chomsky, N., 1987, *La Nouvelle Syntaxe. Concepts et Conséquences de la théorie de Gouvernement et de Liage*, Traduit de l'anglais par : Lelia Picabia ; Ed. Seuil, Paris.

Chomsky, N., 1991, *Théorie de Gouvernement et de Liage*, Les Conférences de Pise. Trad. P. Pica , Ed. seuil, Paris.

El Moujahid, E.H., 1981, *La Classe du nom dans un parler de la langue tamazight : Le Tachelhit d'Ighrm*; Thèse de 3ème cycle Paris V, Université René Descartes.

El Moujahid, E.H., 1993, *La Syntaxe du groupe nominal en berbère, Tachelhiyt d'Ighrm*. Thèse d'Etat. Université Mohammed V, Rabat. Edité par FLSH Rabat en 1997.

Galand, L., 2002, *Etude de linguistique berbère*,. Peeters, Leuven - Paris.

Galand, L., 2010, *Regards sur le berbère*, Studi Camito-Semitici. Milano.

Galand, L., 1964, *L'énoncé verbal en berbère* , Etudes des Fonctions, C.F.S. 21, pp : 33-53.

Guerssel, M., 1983a, *An Outline of the Structure of Berber*. MIT Press.

Kossmann, M.G., 1997, *Grammaire du parler berbère de Figuig (Maroc oriental)*, Paris-Louvain.

Ouhalla, J., 1988, *The Syntax of Head Movement*, a study of Berber, PHD in linguistic, University College . London.

Sadiqi, F., 1997, *Grammaire du Berbère*, Paris, L'Harmattan.

4.2. الظروف

1.4.2. أنواعها

2.4.2. توزيعها التركيبي

4. تقييم

اختبار كتابي

5. بعض العناصر البيبليوغرافية

Ameur, M. et al., 2004, *Initiation à la langue amazighe*. Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série : Manuels-N°1, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Aspinion, R., 1953, *Apprenons le berbère, Initiation au dialecte chleuh*. Rabat Moncho.

Basset, A., 1932a, *Notes sur le genre dans le verbe et dans le nom en berbère*. Cinquantaine de la fac. des lettres d'Alger. pp : 63-71.

Basset, A., 1932b, *Notes sur l'Etat d'Annexion en Berbère*. B.S.L. Paris 173-174.

Basset, A., 1948, *La Proposition sans Verbe en Berbère*. G.L.E.C.S. IV, pp : 90-92

Basset, A., 1949, *Sur le Participe en Berbère*. G.L.C.S. V pp : 34-36.

Basset, A., 1950, *L'Anticipation en Berbère*. Mélanges William Marçais, pp : 17-27.

Basset, A., 1952, *La langue berbère*. Handbook of African Language, Part 1, London (réédité en 1969.

Basset, A., 1959, *Articles de dialectologie Berbère*. Paris, Klinckseick.

Bentolila, F., 1981, *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère*, parler d'Oum Jeniba (Maroc), Paris, SELF.

Boukhris, F. et al., 2008, *La nouvelle grammaire de l'amazighe*. Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série : Manuels-N°2, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Cadi, K., 1987, *Système verbal rifain*, forme et sens. Paris, SELAF.

Cadi, K., 1989, *Transitivité et diathèses en tarifit : Analyse de quelques relation de dépendances lexicales et syntaxique*. Thèse de doctorat d'état. Université de Paris III.

التركيب I

1. الأهداف

- تعريف الطلبة بمجال اللسانيات عامة ومجال التركيب خاصة.
- تمكين الطلبة من تمييز اللسانيات عن الأنحاء التقليدية، والتعرف على مختلف التيارات النظرية في التركيب.
- تمكين الطلبة من الإلمام بالخصائص التركيبية لمختلف المقولات في اللغة الأمازيغية.

2. منهجية العمل

دروس وأعمال موجهة

3. محتوى الدرس

1. تقديم عام
    - 1.1. التمييز بين النحو واللسانيات
    - 2.1. تعريف التركيب والنظريات التركيبية
2. المركبات : تعريفها وبنيتها وأنواعها
    - 1.2. المركب الاسمي:
        - 1.1.2. التذكير بالبنيات الصرفية للاسم
        - 2.1.2. محددات الاسم
        - 3.1.2. أنواع المركب الاسمي
        - 4.1.2. الوظائف التركيبية للمركب الاسمي
    - 2.2. المركب الفعلي :
        - 1.2.2. التذكير بالبنيات الصرفية للفعل
        - 2.2.2. القيم الجهية للفعل
        - 3.2.2. تصنيف الأفعال (بسيطة ومشتقة) من حيث التعدية واللزوم
        - 4.2.2. مكونات المركب الفعلي
    - 3.2. المركب الحرفي
        - 1.3.2. توزيع الحروف
        - 2.3.2. مكونات المركب الحرفي

Cohen, D., 1993, Racines, p. 161-175, *A la croisée des études libyco-berbères,* (Mélanges offerts à Paulette Galand-Pernet et à Lionel Galand, Paris, Geuthner.

Dell, F et Jebbour A .1991, « Phonotactique des noms à voyelle initiale en berbère (chleuh de Tiznit, Maroc », *Linguistic Analysis*, 21, p. 119-147.

El Moujahid, E.1981, *La Classe du Nom dans un parler de la langue tamazight : Le Tachelhit d'Ighrm (Sous, Maroc),* Thèse de 3ème cycle, Université René Descartes, ParisV.

Galand , L., 1964, « L'enoncé verbal en berbère : étude des fonctions, *C.F.S,* 21, p. 33-53.

Galand, L., 2002, *Etude de linguistique berbère*, Peeters, Louvain-Paris.

Galand, L. 2010, *Regards sur le berbère*, Studi Camito-Semitici, Milano.

Guerssel, M.1983, *An Outline of the Structure of Berber*, MIT.

Jebbour, E., 1988, *Processus de formation du pluriel nominal en Tamazight (Tachelhit de Tiznit) : Approche non-concaténative*, Thèse de D.E.S., Faculté des Lettres, Université Mohammed V, Rabat.

Kossman, M., 2000, *Esquisse grammaticale du rifain oriental*, Peeters, Louvain-Paris.

Kossman, M., 1997, *Grammaire du parler berbère de Figuig (Maroc Oriental),* Peeters- Louvain- Paris.

Prasse, K-G., 2002, « L'origine des préfixes d'état en berbère », in *Articles de Linguistique Berbère : Mémorial Werner Vycichl*, p. 373-390, Paris, L'Harmattan.

Renisio, A., 1932, *Etude sur les dialectes berbères des Beni Iznassen du Rif et de Senhaja de Srair*, Paris, Leroux..

Sadiqi, F., 1997, *Grammaire du berbère*, Paris, L'Harmattan.

Vycichl, W., 1986, « L'Article défini de la langue kabyle », in *Etudes et Documents Berbères*, n° 5, p. 61-63.

Basset, A., 1932c, *« Notes sur l'Etat d'Annexion en Berbère », B. S. L.,* Paris, p. 173-174.

Basset, A (1945). *« Sur pluriel nominal berbère »*, Revue Africaine, p.255-260.

Basset, A (1945). *« Sur la voyelle initiale en berbère »,* Revue Africaine, p.82-88.

Basset, A., 1948, *« La Proposition sans Verbe en Berbère »*, G. L. E. C. S. IV, p. 90-92

Basset, A., 1952, *La Langue berbère, Handbook of African Language*, Part 1, London. (réédité en 1969).

Basset, A., 1959, *Articles de dialectologie berbère*, Paris, Klinckseick.

Bentolila, F., 1981, *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère : parler d'Oum Jeniba (Maroc)*, Paris, SELAF.

Biarnay, S., 1917, *Etude sur les dialectes berbère du Rif*, Paris, Leroux.

Boukhris, F. et al.(2008). *La nouvelle grammaire de l'amazighe*. Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série : Manuels-N°2, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Cadi, K., 1987, *Système verbal rifain, forme et sens*, Paris, SELAF.

Cantineau J., 1950a, *« Racines et schèmes », in Mélanges William Marçais*, Paris, Maisonneuve et Larose, p. 119-124.

Cantineau J., 1950b, *« La notion de schèmes et son altération dans les langues sémitiques »*, Sémitica, 3, p. 48-69.

Chaker S., 1984, *Textes en linguistique berbère*, éd. CNRS, Paris.

Chaker, S., 1983, *Un parler berbère d'Algérie (Kabylie)* : Syntaxe, Aix-en-Provence, : Université de Provence.

Chaker, S. 1995, *Linguistique Berbère* : Etude de Syntaxe et de Diachronie, Peeters, Paris.

Chami, M., 1979, *Un parler Amazigh du Rif marocain : Approche phonologique et morphologique*. Thèse de Doctorat de 3ème cycle. Paris V.

Cohen, D.,1968, *« Les langues chamito-sémitiques »*, André Martinet (sous dir.), Le Langage, Paris, Gallimard, p. 1288-13330

6. البنية الصرفية للأفعال
1.6. الصرف الصّرفي
أ. العلامات التطابقية الفعلية
ب. الصيغ الفعلية
ج. المجرد
د. التام
ه. التام المنفي
و. غير التام
2.6. الصرف الاشتقاقي
أ. الجعلية
ب. البناء للمجهول
ج. المشاركة

4. تقييم

اختبار كتابي

5. بعض العناصر الببيبليوغرافية :

Ameur, M. et al., 2004, *Initiation à la langue amazighe*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Série : Manuels-N°1, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Ameur, M. et Boumalk, A. (Coord.) ,2004, *Standardisation de l'amazighe*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Ameur, M. et Boumalk, A. (Coord.), 2006, *Structures morphologiques de l'amazighe*. Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Imprimerie El Maârif Al Jadida, Rabat.

Aspinion, R. ,1953, *Apprenons le berbère*, Initiation au dialecte chleuh. Rabat, Moncho.

Basset, A., 1932a, « Notes sur l'état d'annexion en berbère ». *Bulletin de la Société de Linguistique* 33, p. 173-174. Paris.

Basset, A., 1932b, *Notes sur le genre dans le verbe et dans le nom en berbère*. Cinquantaine de la faculté des lettres d'Alger, p. 63-71.

الصرف

1. الأهداف

- تعرف الطالب على مكانة الصرف داخل الدرس اللساني.
- تمييزه بين الصرف الصُّرفي والصرف الاشتقاقي.
- تحليله للكلمات إلى بنياتها الصرفية.
- إلمامه بالخصائص والاطرادات الصرفية للأسماء والأفعال في الأمازيغية.

2. منهجية العمل

دروس وأعمال موجهة

3. محتوى الدرس

1. تعريف الصرف
2. موقع الصرف في الدرس اللساني
3. التحليل الصرفي للكلمة:
   - الجذر
   - الصيغة
   - الجذع
   - المورفيم
   - اللاصقة
4. الصرف الصرفي والصرف الاشتقاقي
5. البنية الصرفية للأسماء

   1.5. الصرف الصرفي

   أ. الجنس

   ب. العدد

   ج. الحالة

   2.5. الصرف الاشتقاقي :
   - اسم الحدث
   - اسم الفاعل
   - الصفة المشبهة
   - اسم الآلة

Hachid, M., 2007, « Le contexte archéologique et historique de l'apparition de l'alphabet libyque. Retour sur la date de l'inscription rupestre d'Azzib n'Ikkis (Haut Atlas) et sa troublante convergence avec celle du Sahara central », in *Actes du colloque international Le Libyco-berbère : de l'authenticité à l'usage pratique*. Haut Commissariat à l'Amazighité, Alger, p. 17-124

Higounet, Charles, 1955, *L'écriture,* Presses universitaires de France, Paris.

Skounti. A. et al., 2003, *Tirra - Aux origines de l'écriture au Maroc*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Rabat.

5. بعض العناصر البيبليوغرافية

الشامي، محمد (1982)، **إشكالية الكتابة الأمازيغية**، أعمال الدورة الأولى للجامعة الصيفية بأكادير، الثقافة الشعبية الوحدة في التنوع، مطبعة فضالة، المحمدية، ص174-155.

اعمر، مفتاحة وآخرون (2004)، **مدخل إلى اللغة الأمازيغية**، ترجمة رشيد لعبدلوي، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، الرباط.

اعمر، مفتاحة وآخرون (2010)، **خط وإملائية الأمازيغية**، ترجمة فؤاد ساعة، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، الرباط.

قدوح، محمد (2000)، **الكتابة: نشأتها وتطورها عبر التاريخ**، دار الملتقى، بيروت.

المدلاوي، محمد (2003)، **من «التقييد العادي للبربرية» إلى «الإملائية الأمازيغية»: مسار مشروع لمعيرة لغة**، مقدمات عدد 27/28، ص39-.

Ameur, M. et al., 2006, *Graphie et orthographe de l'amazighe*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Rabat.

Benveniste, *Claire Blanche et André Cheval*, 1969, L'orthographe, François Maspero, Paris.

Boukhris, F. et al., 2008, *La nouvelle grammaire de l'amazighe*, Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe, Rabat.

Catach, N., 1982, *L'orthographe*, Presses universitaires de France, Paris.

Chaker, S., 1993, « Pour une notation usuelle à base « tifinagh » », *communication présentée à la Table ronde internationale : phonologie et notation usuelle dans le domaine berbère*, INALCO, 26-27 avril 1993.

Chaker, S., 1996, *« Pour une notation usuelle à base latine du berbère »*, Imazighen ass-a, 3, p. 11-20.

Chaker, S., 2007, « L'écriture libyco-berbère, Etat des lieux et perspectives», *in Actes du colloque international Le Libyco-berbère : de l'authenticité à l'usage pratique*, Haut Commissariat à l'Amazighité, Alger, p. 275-291

Elmedlaoui, M., 1999, *Principes d'orthographe berbère*, Publications de la faculté des lettres et des sciences humaines, Oujda.

Galand, L., 2001, « Un vieux débat. L'origine de l'écriture libycoberbère », in *La lettre du RILB Recueil des Inscriptions libyco-berbères*, 7, p. 1-3.

خط وإملائية الأمازيغية

1. الأهداف

- تزويد الطالب بجملة من المعارف المتعلقة بالكتابة والخط والإملائية عموما، وبخط وإملائية الأمازيغية خصوصا.
- تمكينه من التمييز بين مستويي الشفوي والكتابي للغة.
- تعرفه على مختلف تجارب كتابة الأمازيغية، وعلى مختلف أوجه ألفبائية تيفيناغ.
- ضبطه للمعايير والمبادئ التي اعتمدها المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية في تهيئة الحرف والإملائية.
- ضبطه للقواعد الإملائية.
- تمكنه من ألفبائية تيفيناغ يركام قراءة وكتابة.

2. منهجية العمل

دروس وأعمال موجهة

3. محتوى الدرس

1. اللغة بين الشفوي والكتابي
   أ. الفونيم والصوت والحرف
   ب. الكتابة غير الألفبائية والكتابة الألفبائية
   ج. الكتابة الصواتية والكتابة الأصواتية والكتابة الإملائية
2. الكلمة الأمازيغية
   أ. الكلمة الإملائية والسيرورات الصوتية
   ب. الكلمة الإملائية والبنية الصرفية التركيبية
3. تهيئة الحرف الأمازيغي
   أ. عرض مختلف طرق كتابة الأمازيغية
   ب. من التقييد العادي للأمازيغية إلى الإملائية
   ج. المعايير المعتمدة في اختيار حرف تيفيناغ يركام

4. تقييم

اختبار كتابي

Jakobson, R., 1949, « On the identification of phonemic entities». *Travaux du Cercle Linguistique de Copenhague*, 5, p. 205–213.

Jakobson, R., 1981, *Eléments de linguistique générale*, Edition de Minuit, collection double.

Kenstowicz, M. J., 1994, *Phonology in Generative Grammar*, Blackwell Textbooks in Linguistics.

Kenstwociz, M. & Kisseberth, 1979, *Generative Phonology*, New York, Academic Press.

Roca, I. & Wyn Johnson, 1999, *A Course in Phonology*, Oxford, Blackwell.

Schane, S.A., 1978, *Generative Phonology*, Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall.

Troubetzkoy, N. S., 1976, *Principes de phonologie*, Paris, Klincksieck.

Trudgill, P., 1994, *Dialects*, London: Routledge.

Underhill, A., 1994, *Sound Foundations*, Oxford, Heinemann.

4. تقييم

اختبار كتابي

5. بعض العناصر البيبليوغرافية

حليلي، عبد العزيز(1991)، **اللسانيات العامة واللسانيات العربية: تعاريف - أصوات**، منشورات دراسات سال، النجاح الجديدة، الدار البيضاء.

السغروشني، إدريس(1987)، **مدخل للصواتة التوليدية**، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء.

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (2002)، **المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات**، سلسلة المعاجم الموحدة، رقم:1، مطبعة النجاح الجديدة، البيضاء.

Ameur, M. et al., 2006, *Graphie et orthographe de l'amazighe*, publications de l'Institut Royal de Culture Amazighe, Rabat.

Basset, A., 1952, *La langue berbère*, Handbook of African Languages, Oxford.

Basset, André, 1946, « Le système phonologique du berbère », *Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Etudes Chamito-Semitiques*, 4, p. 33-6.

Basset, André, 1950, « Réduction de diphtongue et constance de la voyelle initiale en berbere ». *Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Etudes Chamito-Semitiques*, 5, p. 51-2.

Bloomfield, L., 1933, *Language*, New York, H. Holt and Company.

Chaker, S., 1977, « Problèmes de phonologie berbère », *Travaux de l'Institut de Phonétique d'Aix*, 4, p. 173 – 214.

Chomsky, N. and Morris Halle, 1968, *The Sound Pattern of English*, New York, Harper and Row.

Clark, J. & Yallop Colin, 1990, *An Introduction to Phonetics and Phonology*, Oxford, Blackwell.

Davenport, M. and S.J. Hannahs, 2005, *Introducing Phonetics and Phonology, Second Edition*, London, Hodder Arnold.

Duchet, Jean-Louis, 1998, *La phonologie*, Paris, PUF, col. Que sais-je ?

Gussenhoven, C. and Haike Jacobs, 1998, *Understanding Phonology*. Understanding Language Series, London, Arnold.

الصواتة – الفونولوجيا

1. الأهداف

- تعريف الصواتة.
- تحديد السمات الصوتية وطبقات الأصوات حسب إطارين نظريين مختلفين (البنيوي والتوليدي)
- تحديد وظائف الأصوات في الإطار النظري البنيوي.
- تدوين نص تدوينا صواتيا.
- استخراج القواعد الصواتية وكتابتها وترتيبها.
- التمييز بين السمات الموسومة وغير الموسومة والطبقات الطبيعية.
- تمثيل السيرورات الصواتية للغة الأمازيغية.

2. منهجية العمل

دروس وأعمال موجهة

3. المحتوى

1. تقديم: مقاربة نظرية للصواتة
   1.1. الفونولوجيا من النحويين الجدد إلى الصواتة الوظيفية
   2.1. الصواتة التوليدية
2. أصوات اللغات الطبيعية
   1.2. المخارج والسمات الصوتية عند البنيويين
   2.2. المخارج والسمات الصوتية عند التوليديين
3. المبادئ الأساسية للصواتة
   1.3. الفونيم والبديل الصوتي
   2.3. التوزيع الصواتي (تكاملي، تراكبي، حر...)
4. القواعد الصواتية
5. الوسم والحشو والطبقات الطبيعية
6. التمثيل الصواتي لبعض السيرورات الصوتية في اللغة الأمازيغية
   1.6. المماثلة والمخالفة
   2.6. الصائت المختلس

Ladefoged, P., 1993, *A Course in Phonetics*. Third International Edition. Fort Worth: Harcourt Brace Jovanovich.

Ladefoged, P., 2001, *Vowels and Consonants*. An Introduction to the Sounds of Languages, Oxford, Blackwell.

Ladefoged, P., 2001, *A Course in Phonetics*, 4th ed. Harcourt.

Malmberg, M., 1979, *La phonétique*, P. U. F. Que sais-je ?

Straka, Georges, 1979, *Les sons et les mots*. Choix d'études de phonétique et de linguistique, Paris, Klincksieck.

Vaissière, Jacqueline, 2011, *La phonétique*, 2e éd. mise à jour, Paris, Presses universitaires de France, (Que sais-je ?; 637).

Yaguello, Marina. 1990, *Histoires de lettres* : des lettres et des sons, Paris, Éditions du Seuil.

- التضعيف
- التفخيم
- تشفيه الطبقيات
- الصائت المختلس (schwa /ə/ ̥)

4. تقييم

اختبار كتابي

5. بعض العناصر البيبليوغرافية

حليلي، عبد العزيز(1991)، **اللسانيات العامة واللسانيات العربية: تعاريف - أصوات**، منشورات دراسات سال، النجاح الجديدة، الدار البيضاء.

اعمر، مفتاحة وآخرون (2004)، **مدخل إلى اللغة الأمازيغية**، ترجمة رشيد لعبدلوي، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، الرباط.

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (2002)، **المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات**، سلسلة المعاجم الموحدة، رقم:1، مطبعة النجاح الجديدة، البيضاء.

Abercrombie, D., 1967, *Elements of General Phonetics*, Edinburgh, Edinburgh University Press.

Birjandi, P., 2005, *An Introduction To Phonetics*, Zaban kadeh Publications, Tehran.

Champagne-Muzar, Cécile, 1998, *Le point sur la phonétique*, Paris, Clé International.

Chomsky, N. and Halle, M., 1968, *The Sound Pattern of English*, New York, Harper and Row.

Clark, J. & Colin, Y., 1995, *An Introduction to Phonetics and Phonology*, 2nd Edition. Oxford, Blackwell Publishers.

Germain, Claude ; Leblanc, Raymond, 1981, *Introduction à la linguistique générale, facs.1 La phonétique*, Les Presses de l'Université de Montréal.

Hayward, K., 2000, *Experimental Phonetics*, New York, Longman.

Ladefoged, P. & Maddieson, I., 1996, *The Sounds of the World's Languages*, Cambridge: MA, Blackwell Publishers.

الأصواتية - الفونيتيك

1. أهداف

- تعريف الأصواتية.
- التعرف على مخارج الأصوات.
- التعرف على كيفية نطق الأصوات.
- تدوين نص أصواتيا.
- تحديد الخصائص الأصوتية لكل صوت والطبقات الطبيعية التي ينتمي إليها.
- التعرف على التعالقات المتحكمة في النسق الأصواتي للغة الأمازيغية.

2. منهجية العمل

دروس وأعمال موجهة

3. محتوى الدرس

1. تقديم عام : موقع الأصواتية والصواتة في اللسانيات

2. الأصواتية : تعريفها وأنواعها
   - الأصواتية النطقية
   - الأصواتية الفيزيائية
   - الاصواتية السمعية

3. وصف أصوات اللغات الطبيعية
   - 1.3. الصوامت والصوائت
   - 2.3. مخارج الأصوات
   - 3.3. كيفية النطق
   - 4.3. السمات الصوتية والطبقات الطبيعية
   - 5.3. التدوين الأصواتي

4. وصف أصوات الأمازيغية
   - 1.4. السمات المميزة للأمازيغية
   - 2.4. التعالقات الأصواتية في الأمازيغية
   - 3.4. عرض بعض الخصائص الصوتية للغة الأمازيغية

إن " محتوى الدرس"و" اللائحة البيبليوغرافية" عنصران جوهريان في هذا الكتيب، حيث عرض في العنصر الأول تصميم مفصل لكل درس، تنوولت فيه مختلف النقط التي سيتطرق إليها. وقدمت في العنصر الثاني لائحة بيبليوغرافية مذيلة لكل درس، كان الهدف منها بيداغوجيا بالدرجة الأولى، فسعت إلى تحديد هذا المجال الشاسع وتوجيه الطالب حتى لا يتيه في كثرة المعلومات البيبليوغرافية. وقد روعيت المعايير التالية في انتقاء المراجع: أهميتها، وتوفرها، وسهولة الحصول عليها، وآنيتها. كما حُرص في هذا الاختيار على ضرورة تمثيل مختلف المدارس النظرية اللسانية.

إن الغاية القصوى التي يسعى هذا الدليل إلى تحقيقها بتوحيد الدروس وتقديمها في صورة متجانسة هي طمأنة الطالب في المقام الأول، وتقديم بعض الإجابات للأستاذ المكلف بتأطير هذه المادة أو تلك في المقام الثاني.

صُمم هذا الدليل ليرافق الطلبة خلال فصول المسلك الستة ، ووضع في نسختين: عربية وفرنسية، تغطيان اثنتي عشرة مادة لسانية نظمت وفق منهجية العمل للدروس خلال السنوات الثلاث من الإجازة، ويتعلق الأمر بالمواد التالية:

1. علم الصوتيات/ الفونتيك
2. علم الصواتة/ الفونولوجيا
3. الخط والإملائية
4. الصرف
5. التركيب 1
6. التركيب 2
7. التركيب 3
8. المعجمية الأمازيغية
9. المعجماتية الأمازيغية
10. الدلالة الأمازيغية
11. مدخل إلى علم اللهجات
12. التهيئة اللغوية

زُود كل عنصر من العناصر المشكلة للمجزوءة بمعلومات مضطردة تهم ما يلي:

أ. عنوان الدرس
ب. أهدافه
ج. منهجية العمل (السير البداغوجي للدرس)
د. المحتوى (تصميم الدرس)
ه. صيغة التقييم المعتمدة
و. لائحة بيبليوغرافية

إن السهر على توحيد عناوين الدروس ومضامينها سيمكن الطالب الذي توفق في مجزوءة معينة، في جامعة ما، من متابعة دراسته في مؤسسة أخرى دونما حاجة إلى إعادة تحصيل المادة التي نجح فيها. ثم إن قابلية تناقل الوحدات الدراسية بين الجامعات المغربية ستعطي مصداقية أكبر لشهاداتها.

لقد حددت أهداف كل مادة بصورة دقيقة، فصلت فيها المعارف المقدمة للطالب، والكفاءات المراد تحصيلها في نهاية كل درس، علاوة على سيره البيداغوجي الذي غالبا ما يزاوج بين المحاضرات والأعمال الموجهة والتطبيقية، ويقيم كل عنصر من عناصر المجزوءة باختبار كتابي، ومراقبة مستمرة في بعض الأحيان.

العناصر الواصفة لدروس المسلك الأمازيغي -اللسانيات-

يتوجه هذا الكتيب، أساسا، إلى الطالب المسجل في مسلك الدراسات الأمازيغية بإحدى الجامعات المغربية، إلا أن فائدته قد تكون بالغة أيضا بالنسبة للأستاذ المكلف بتأطير إحدى مواد هذا المسلك. حيث توجد على الصعيد الوطني شبكة نموذجية تنظم سيره، فتحدد المجزوءات المُدرَّسة والعناصر المكونة له، إلا أن محتويات الدروس، ورغم اتفاقها في العنوان، قد تختلف من كلية إلى أخرى، وهذا ما يفسر التباين الملاحظ على مستوى الدروس بين هذه الجامعة وتلك. وقد فكر باحثو مركز التهيئة اللغوية في وضع هذه الكراسة رغبة في تجاوز هذه الوضعية، وضمانا لاستفادة الطلبة من نفس التكوين داخل مختلف الجامعات المغربية.

إن تدريس الأمازيغية في الجامعة المغربية من بين المحاور الاستراتيجية للمعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، وهذا ما ينص عليه البندان السادس والثامن[1] من المادة الرابعة للظهير المحدث والمنظم للمعهد. وبناء على ذلك، أبرمت المؤسسة عدة اتفاقيات للتعاون العلمي مع مختلف الجامعات[2]. وفي هذا الإطار، التمست هذه الأخيرة من باحثي المعهد تأطير هذه المادة أو تلك في مختلف المسالك والماسترات الوطنية. وقد مكنتهم هذه التجربة من الوقوف على نقط قوة هذا التكوين، دون غض الطرف عن مكامن ضعفه. وسعيا إلى تجويد الدراسات الأمازيغية في الجامعة، ارتأى الباحثون وضع دليل للطالب ليكون أداة عملية وبيداغوجية وإعلامية وتكوينية تضمن للطالب المسجل في مسلك الدراسات الأمازيغية في إحدى الجامعات المغربية تكوينا متينا في اللغة.

---

1. ينص البند السادس على: « مساعدة الجامعات إن اقتضى الحال على تنظيم المراكز التي تعنى بالبحث والتطوير اللغوي والثقافي الأمازيغي وعلى تكوين المكونين. »
ويتص البند الثامن على: « إقامة علاقات تعاون مع الهيئات والمؤسسات الوطنية والأجنبية المهتمة بالشأن الثقافي والعلمي والساعية إلى تحقيق أهداف مماثلة. »

2. فيما يلي لائحة الجامعات التي وقعت اتفاقية شراكة مع المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، وتواريخ هذا التوقيع إلى حدود مارس 2012:
   - مسالك الإجازة الأساسية «الدراسات الأمازيغية»:
     - جامعة ابن زهر بأكادير– كلية الآداب والعلوم الإنسانية بأكادير: 22 دجنبر 2006
     - جامعة سيدي محمد بن عبد الله بفاس: 16 يونيو 2008
     - جامعة محمد الأول بوجدة:22 دجنبر 2008
   - ماستر متخصص في اللغة والثقافة الأمازيغيتين، أو تعطى فيه دروس حولهما:
     - جامعة عبد المالك السعدي بتطوان: 21 يونيو 2006
     - جامعة محمد الخامس–أكدال بالرباط: 9 مارس 2011

الفهرس

العناصر الواصفة لدروس المسلك الأمازيغي–اللسانيات– 7

الأصواتية – الفونيتيك 11

الصواتة – الفونولوجيا 15

خط وإملائية الأمازيغية 19

الصرف 23

التركيب I 27

التركيب II – الجملة البسيطة 31

التركيب III – الجملة المركبة 33

المعجمية الأمازيغية 35

المعجماتية الأمازيغية 39

الدلالة الأمازيغية 45

مدخل إلى علم اللهجيات 49

التهيئة اللغوية 51

منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية
مركـز التهيئـة اللغويـة

سلسلة : دراسات وأبحاث رقم 44

العنوان : اللسانيات الأمازيغية في الجامعة : عناصر واصفة
المؤلفون : مفتاحة اعمر- نورة الأزرق - عائشة بوحجر - عبد الله بومالك- رشيد لعبدلوي- خالد عنسار- حميد السويفي
التنسيق والمراجعة العامة :

الناشر : المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية
الإخراج التقني والمتابعة : مركز الترجمة والتوثيق والنشر والتواصل
تصميم الغلاف : خالد عنسار
الإيداع القانوني :
ردمك :
المطبعة : مطبعة المعارف الجديدة - الرباط 2013
حقوق الطبع : محفوظة للمعهد الملكي للثقافة الأمازيغية

اللسانيات الأمازيغية في الجامعة :
عناصر واصفة

مركز التهيئة اللغوية

الرباط 2012

اللسانيات الأمازيغية في الجامعة :

عناصر واصفة